



Jahresbericht
Rapport annuel
Rapporto annuale

2011



arbor

Kulturgemeinschaft • Société Culturelle • Società Culturale

50

Jahre ans anni



Studentinnen des Foyer Universitaire de Carouge (Genf) bei einem kulturellen Ausflug nach Taninges (F).

Impressum

Redaktion: Kulturgemeinschaft Arbor

Gestaltung: Eva Vaillo

Bilder: Von den Hausbetrieben

Druck: Käser Druck AG, Stallikon

April 2012

*Diese Broschüre wurde klimaneutral auf
FSC-zertifiziertes Papier gedruckt.*

Titelseite: Beim Kolosseum während einer Kulturwoche in Rom (Club d'Arve, Genf).

Inhaltsverzeichnis | Index | Indice

	4	Vorwort Avant-Propos Prefazione
Deutschschweiz		
	6	Studentinnenheim Sonnegg
	8	Studentenhaus Allenmoos
	10	Club Oberstrass
	12	Jugendclub Albatros
	14	Wohnhaus Goldbrunnen
	16	Ausbildungszentren Esche und Neuhaus
	18	Tagungshaus Tschudiwiese
Westschweiz		
	20	Résidence Universitaire Bel-Praz
	22	Foyer Universitaire Le Tilleul
	24	Centre Culturel Florimont
	26	Centre de Formation et de Rencontres La Vaudaire
	28	Résidence Universitaire de Champel
	30	Foyer Universitaire de Carouge
Südschweiz		
	32	Centro Culturale Montebère
	34	Centro Culturale Alzavola
	36	Bilanz und Erfolgsrechnung
	38	Projekte, Spenden und Zielsetzung



50 Jahre Kulturgemeinschaft Arbor

Am 9. Juni 2011 feierte die Kulturgemeinschaft Arbor ihr 50-jähriges Vereinsjubiläum. An diesem denkwürdigen Tag hielten wir in der Aula des Studentenhauses Allenmoos unsere Hauptversammlung ab. Als Präsident durfte ich die grosszügige und seit dem Gründungstag bis heute andauernde Mitarbeit unseres Vereinsmitglieds Dr. Carl Schick gebührend würdigen. Die Mitgliederversammlung wählte ihn zum Ehrenpräsidenten. In seinem Dankeswort berichtete er von einigen Erlebnissen aus den spannenden Anfängen der Kulturgemeinschaft.

Das Jubiläumsfest begingen wir am 7. November 2011 im Studentenhaus Allenmoos. Ehrengast war Frau Prof. Dr. Heidi Wunderli-Allenspach, Rektorin der ETH Zürich. Zum Auftakt dieses feierlichen Anlasses wurde sie von Dr. Paul Pliska, Vorstandsmitglied der Kulturgemeinschaft Arbor, begrüsst, gefolgt von einer musikalischen Darbietung der Pianistin Dania Dodani, die die Anwesenden mit Mozart, Schumann und Chopin bezauberte. Nach einem festlichen Apéro

50 ans de la Société Culturelle Arbor

Le 9 juin 2011, la Société Culturelle Arbor a fêté ses cinquante ans d'existence. C'est cette date mémorable que nous avons choisie pour célébrer notre assemblée générale dans l'aula de la Studentenhaus Allenmoos. En tant que Président, j'ai eu la joie de rendre honneur à notre collaborateur et membre fondateur, Dr Carl Schick, pour sa générosité et le travail qu'il continue à fournir au bénéfice de la Société depuis ses débuts. L'assemblée a tenu à le nommer président d'honneur. Dans son mot de remerciement, il nous a relaté quelques péripéties des commencements de la Société Culturelle.

Le jubilé fut, quant à lui, dignement célébré le 7 novembre 2011, encore une fois dans les locaux de la Studentenhaus Allenmoos, en présence de Madame la Rectrice de l'École Polytechnique de Zurich, Heidi Wunderli-Allenspach. Après la salutation officielle faite par M. Paul Pliska, membre du comité de direction, la pianiste Dania Dodani a charmé les hôtes en interprétant avec grand talent

50 anni della Società Culturale Arbor

Il 9 giugno 2011 la Società Culturale Arbor ha festeggiato il suo giubileo di 50 anni. In questo giorno memorabile si è tenuta l'assemblea generale nell'aula magna della Residenza Universitaria Allenmoos. Come presidente ho potuto debitamente apprezzare la generosa e continua collaborazione del Dr. Carl Schick, membro della nostra associazione fin dalla sua fondazione. La riunione dei soci lo ha eletto quale presidente onorario. Il Dr. Schick nel suo discorso di ringraziamento ha ricordato alcuni avvenimenti salienti degli inizi della Società Culturale.

La festa di giubileo è stata celebrata il 7 novembre 2011 nella Residenza Universitaria Allenmoos. Ospite d'onore è stata la Signora Prof. Dr. Heidi Wunderli-Allenspach rettrice del Politecnico Federale di Zurigo (ETH). All'inizio di questa solenne occasione c'è stato il saluto alla rettrice da parte del Dr. Paul Pliska, membro di direzione della Società Culturale Arbor e a seguire un'esecuzione musicale della pianista Dania Dodani

dinatoire fand anschliessend eine rege Gesprächsrunde mit der Rektorin statt, an der sich viele Studenten und Freunde des Hauses beteiligten.

In unseren Bildungszentren haben sich im Berichtsjahr erneut viele Leute für die Förderung und Bildung von jungen Menschen in der Schweiz eingesetzt. Ziel dieser Bemühungen ist es, die Jugendlichen in ihren Qualitäten als Menschen und Staatsbürger zu fördern.

Im vergangenen Jahr hat sich auch im Bereich der Bauarbeiten einiges getan. Die Umbauarbeiten am neuen Sitz des Centro Culturale Alzavola in Lugano sind in vollem Gange und werden voraussichtlich im Frühsommer 2012 abgeschlossen. Anfang 2011 konnte auch die Renovation der Kapelle des Wohnhauses Goldbrunnen beendet werden. Der Churer Weihbischof Dr. Marian Eleganti weihte sie am 25. April feierlich ein. Ferner wurde die Planung für die Renovation des Studentinnenheims Sonnegg weiter vorangetrieben.

Wir möchten an dieser Stelle Ihnen allen herzlich danken für die treue und grosszügige Unterstützung unserer gemeinnützigen Bildungsarbeit. Speziell gilt unser Dank unserem Hauswirtschaftspersonal, das liebevoll für eine einladende und angenehme Atmosphäre der Bildungszentren sorgt!

Lic. iur. Riccardo Seitz, Präsident

des pièces de Mozart, Schumann et Chopin. L'apéritif dînatoire festif fut suivi d'un échange animé entre Mme Wunderli-Allenspach et les nombreux étudiants et amis de la maison.

De nombreuses personnes se sont investies durant l'année en faveur de la formation des jeunes générations dans nos centres de toute la Suisse. Le but de ces efforts est toujours de donner des impulsions aux jeunes dans le développement de leurs qualités humaines au service de la société.

Dans l'année écoulée, une impulsion a également été donnée à divers chantiers, comme celui des travaux d'aménagement du nouveau siège du Centro Culturale Alzavola à Lugano qui devraient être terminés au début de l'été 2012. Au printemps 2011, la rénovation de la chapelle de la Wohnhaus Goldbrunnen est arrivée à bon terme. C'est l'évêque auxiliaire du diocèse de Coire, Mgr Marian Eleganti, qui a procédé à sa bénédiction solennelle. D'autre part, les plans de rénovation du Studentinnenheim Sonnegg ont pris une tournure définitive.

Nous tenons ici à vous remercier tous pour votre fidèle et généreux soutien en faveur de notre travail de formation d'intérêt général. Notre reconnaissance va en particulier à notre personnel de maison qui s'investit avec un grand intérêt pour assurer à nos centres de formation une atmosphère attrayante et conviviale.

Lic. iur. Riccardo Seitz, président

che ha incantato i partecipanti con brani di Mozart, Schumann e Chopin. Dopo un festoso apéro dinatoire è iniziata una simpatica e interessante discussione con la rettrice alla quale hanno partecipato molti studenti e amici della residenza universitaria.

Durante il 2011 nei nostri centri di formazione molte persone si sono impegnate nella formazione dei giovani in Svizzera allo scopo di promuovere le loro qualità umane e civili.

Nell'anno appena trascorso sono stati eseguiti anche numerosi lavori di costruzione. La ristrutturazione della nuova sede del Centro Culturale Alzavola dovrebbe concludersi nella primavera del 2012. All'inizio del 2011 è stato portato a termine anche il restauro dell'oratorio della Residenza Goldbrunnen che il Vescovo ausiliare di Coira S. E. Mons. Marian Eleganti ha consacrato il 25 aprile. Avanza speditamente anche il progetto per il rinnovamento della Residenza Universitaria Sonnegg.

In questa sede vorremmo esprimere i nostri vivi ringraziamenti a tutti coloro che si sono impegnati per la nostra Società e i suoi progetti formativi. Un ringraziamento speciale va all'amministrazione dei nostri centri che ogni giorno si occupa di fornire loro un'atmosfera accurata e accogliente!

Lic. iur. Riccardo Seitz, presidente

Studentinnenheim Sonnegg

Studieren und Wohnen in Sonnegg – das heisst lernen und lachen, arbeiten und gemeinsam ausruhen, mitdenken und offen sein für andere Sprachen und Kulturen, Verantwortung tragen und sich vorbereiten auf die Rolle als Berufstätige in der Gesellschaft. Letzteres bedingt ein waches Interesse für verschiedene Fach- und Lebensthemen, auch ausserhalb des eigenen Studiengebiets. Deshalb bietet Sonnegg den Studentinnen stets ein reichhaltiges Kulturprogramm.



Besuch des Rathauses in Genf.

Kommunikation auf „Chemisch“

Aktuell zum internationalen Jahr der Chemie referierte Prof. Dr. Reinhard Neier von der Uni Neuburg über „die Chemie als Sprache des Lebens“, einer Sprache, mit der sich alles Lebende ausdrückt und verständigt. Dass dies durchaus im naturwissenschaftlichen Sinne gemeint ist, zeigte er anhand faszinierender Beispiele auf, etwa daran, wie bestimmte Pflanzenarten Schädlinge chemisch „erkennen“ und auf sie reagieren können.

Relativismus und Wahrheit – die Herausforderung der Modernität

Ein essentielles Thema für unsere Zeit; die Ausführungen von Dr. phil. Theres Kuratli waren jedoch keineswegs schwer verständliche Philosophie, sondern eine humorvolle Ermutigung, den Sachen auf den Grund zu gehen: Dass persönliche Meinungen allein noch keine Wahrheit ausmachen, leuchtet ein – doch gibt

es sie denn überhaupt, die Wahrheit, als absoluten Wert? Ja, und sie liegt primär im Wesen der Dinge selbst. Wahrheit im Sinne von Wirklichkeit, von Tatsachen, gänzlich unabhängig davon, wie ich sie betrachte und welche Meinung ich mir von ihr bilde. Es war ein erfrischender Vortrag mit vielen anschaulichen Beispielen aus dem Alltagsleben.

Ein Tunnelsystem der XXL-Klasse

Ganz diskret hält sie sich zwischen Landesmuseum und Löwenstrasse versteckt, Zürichs neue Durchmesserlinie – dabei gilt sie doch schweizweit als grösste innerstädtische Baustelle. Dipl. Ing. ETH/SIA Martin Bachmann demonstrierte uns in Computersimulation eine Reise durch den „Bauch“ des Bahnhofs. Besonders knifflig für die Bauleute ist die Auflage, dass der gewohnte Transportbetrieb nicht eingeschränkt werden darf. Daher gehen sie mit der sogenannten „Schlitzwandme-

thode“ vor, bei welcher der Grund unter jedem Gleis etappenweise ausgehöhlt wird, während auf den Nachbargleisen die Züge ihren Fahrplan weiterhin minutengenau einhalten.

An einem Werktag im November folgte die Live-Besichtigung der Baustelle. Helm auf, und immer schön schauen, dass niemand zurück bleibt! Manche Passagen waren nämlich so finster, dass wir uns an den Reflektoren der Sicherheitswesten orientieren mussten, welche die Gruppe übergestreift trug. Dann wieder durchquerten wir taghell erleuchtete unterirdische Hallen, die uns die enormen Dimensionen dieses Bauwerks erst richtig bewusst werden liessen.



Hanna und Adrienne bei der Besichtigung der Durchmesserlinie.

Das Äussere ist keine Äusserlichkeit

Valeria Casanova, Ehrenpräsidentin des Berufsverbands Hotellerie-Hauswirtschaft der Hotel & Gastro Union, sprach über die Aktualität gepflegter Umgangsformen, nicht als blosse gesellschaftliche Spielregeln, sondern als echte Wertschätzung des Gegenübers und der eigenen Person. Beim anschliessenden Apéro konnten die Teilnehmenden auch lange gehegte Knigge-Fragen direkt mit der Rednerin klären.



Professionelle Führung durchs CERN in Genf.

Unterwegs

Bei einem Kurzausflug nach Bellinzona, Ascona, Locarno und Lugano haben zwei Familien von unseren Tessiner Studentinnen als Reiseführer und bei der Beherbergung mitgeholfen. *Grazie mille!*

Februar 2011: Drei intensive Kultur-tage in und um Genf. Eine professionelle Führung durchs CERN, man suche den eigens beschilderten Geburtsort des *WorldWideWeb*, eine Besichtigung des UNO-Sitzes, ein Besuch beim Roten Kreuz und selbstverständlich liessen wir uns auch zum *Fotoshooting* mit „Sissi“ nicht zweimal bitten.

Ein Prüfungsvorbereitungswochenende in der Bergwelt von Vättis, weit weg von jeglichem Internetanschluss, gehört schon fix zum Studienprogramm von Sonnegg.

Dienstags

Das Kulturprogramm von Sonnegg zählt nicht nur auf externe Referentinnen und Referenten, sondern bietet auch eine Plattform für die Studentinnen selber. Von der Präsentation eines Gesangs aus der *Divina Commedia* über virtuelle Stadtführungen oder Einführungen in Geographie und Kultur anderer Länder bis zum Vorführen von chemischen Experimenten ist dienstags alles möglich. Für Abwechslung ist gesorgt!

Rampenlicht

Vorhang auf für Frau „Antigone“ von Sophokles! Wir schmückten die Dramaturgie aus, wo und wie es nur ging: der Prolog in original Griechisch, die Darstellerinnen mit Hochsteckfrisuren und von Leintüchern umweht, und dazu blo-

“ In Sonnegg wohnen heisst für mich in einer harmonischen Stimmung lernen und leben zu können: Freunde aus der ganzen Welt, kulturelle Fortbildung, Zeit und Räume für die Pflege meiner Spiritualität, gutes Essen! Als Studentin fühle ich mich wirklich glücklich, hier ein Zimmer gefunden zu haben: wenn mein Studium bis jetzt gut gelaufen ist, hat der Wohnsitz sicher dazu beigetragen!

Laura, 21 Jahre, Phil I-Studentin



sses Kerzenlicht als Beleuchtung. Und das Beste: Es existiert sogar eine Videoaufnahme von diesem Schaustück!

Soziales

Das Adventsfest für Senioren war ein besonders gelungener Anlass: mit zahlreichen Gästen und einer grazilen Tanzaufführung von einer Studentin aus Kasachstan. Und als alle gemütlich bei Kaffee und Guetzli im Gespräch vertieft waren, „schneite“ tatsächlich noch der Samichlaus herein! Wir glaubten unter dem Flauschebart eine Kommilitonin zu erkennen, liessen uns aber natürlich nichts anmerken!



Sozialeinsatz mit Senioren aus der Nachbarschaft.

Studentinnenheim Sonnegg

Scheuchzerstrasse 27

8006 Zürich

T 044 362 43 51

F 044 361 43 90

www.sonnegg-zh.ch

sonnegg@arbor.ch

Studentenhaus Allenmoos

Das akademische Jahr im Studentenhaus Allenmoos war vor allem durch den Besuch der Rektorin der ETHZ, Frau Prof. Heidi Wunderli-Allenspach, und durch die Gesprächsrunden mit ehemaligen Studenten über ihren Einstieg ins Berufsleben geprägt. Wie bereits in den letzten Jahren fanden auch dieses Jahr wieder interdisziplinäre Seminare statt, die viel Stoff für intensive Diskussionen boten. Andere Höhepunkte waren die Osterreise nach Rom und der Besuch des Kernkraftwerkes Leibstadt. Ausflüge, Sport und Besuche bei begabten Leuten im Quartier bildeten jeweils einen guten Ausgleich.



Frau Prof. Dr. Heidi Wunderli-Allenspach (ETH-Rektorin) bei Ihrem Besuch anlässlich der 20-Jahr-Feier von Allenmoos, umrahmt von zwei ETH-Studenten: Matteo (Maschinenbau) und Lukas (Architektur).

Internationales Seminar in London

Die ersten Tage des Jahres verbrachte eine grössere Gruppe von Studenten in London, um dort an einem interdisziplinären Kongress mit 50 Teilnehmern aus ganz Europa, USA und Kanada teilzunehmen. Das Treffen kreiste um die Themen „Is Free Will an Illusion?“ und „Freedom and Development“. Die Studenten hielten die verschiedenen Präsentationen zu den beiden Themenbereichen jeweils auf Englisch.

Gesprächsrunden und Seminare

Sehr geschätzt wurden die Gesprächsrunden mit ehemaligen Hausbewohnern über ihren Einstieg ins Berufsleben: Stefano Charrey sprach über seine Tätigkeit bei der Alpiq und Matthias Lang beeindruckte uns mit dem Thema „Medizin: Alltag auf der Intensivstation“. Die

Gesprächsrunden über „Theoretische Informatik“ mit Prof. Stefan Wolf der ETHZ und über die „Geschichte der Polizei“ durch den Historiker Christoph Ebnöther fanden ebenfalls ein gutes Echo.

Die Tradition der interdisziplinären Seminare wurde auch im Frühling 2011 weitergeführt. In zwei Gruppen widmeten sich dabei die Studenten den Themen „Doping“ und „Medien“.

Rom an Ostern

Zu Ostern fuhr eine Gruppe wie schon in früheren Jahren nach Rom. Da die Hochschulen eine Woche Ferien nach Ostern haben, genossen wir jeweils auch die Tage nach den Osterfeierlichkeiten, um die unzähligen Sehenswürdigkeiten der Ewigen Stadt ohne den üblichen Touristenansturm zu besuchen. Der Besuch des „Campus Biomedico“ soll an dieser

“ Allenmoos war für mich ideal, um mich auf den Abschluss meines Physikstudiums zu konzentrieren. Ich habe die gute Verpflegung sowie die ruhige und positive Arbeitsatmosphäre sehr geschätzt und auch interessante Leute kennen gelernt.

Andreas, 25 Jahre, Physikstudent ETH

”

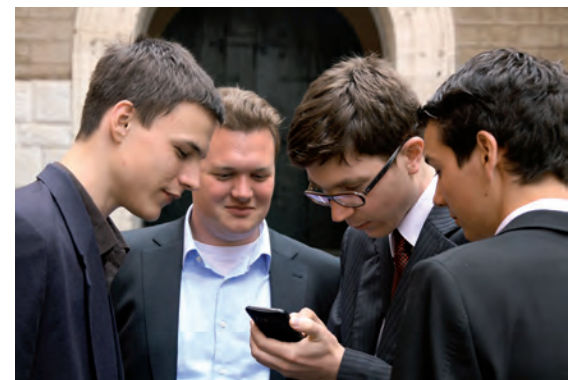
Stelle besonders erwähnt werden: Matteo Frondoni konnte seinen Onkel Paolo Casorati gewinnen, der für uns als Mitglied der Direktion des Centro Biomedico vor Ort eine sachkundige Führung gestaltete.

Deutschkurs

Im Monat Juli fand wieder der Sommerkurs für Tessiner Mittelschüler statt. In drei Gruppen lernten sie die Feinheiten der deutschen Sprache und tobten sich bei Sport und Ausflügen aus.

Die Rektorin der ETH Zürich besucht das Studentenhaus Allenmoos

Anlässlich des 20-jährigen Jubiläums des Studentenhauses Allenmoos stattete die Rektorin der ETH, Frau Prof. Dr. Heidi Wunderli-Allenspach, dem Haus einen Besuch ab.



Smartphones und ihre vielen Applikationen sind immer wieder Anziehungspunkte bei technisch Interessierten, sogar während eines Romaufenthaltes!



Am Wochenende werden gelegentlich Ausflüge unternommen. Der Besuch des Kernkraftwerkes Leibstadt stiess unmittelbar nach der Katastrophe in Fukushima auf besonderes Interesse.



Eine Gruppe von Studenten und Lehrlingen verbrachten Ostern in Rom und besuchten dort zwei befreundete Schweizergardisten.

Den Auftakt dieses feierlichen Anlasses bildeten die Begrüssung von Dr. Paul Pliska, Vorstandsmitglied der Kulturgemeinschaft Arbor, des Trägervereins des Hauses, und eine musikalische Darbietung der Pianistin Dania Dodani, die die Anwesenden mit Mozart, Schumann und Chopin bezauberte.

In seiner Rede betonte Pliska, dass das christliche Lebensideal der Heiligung der Arbeit im Studentenhaus tragend sei: Man solle gut studieren, aber nicht nur um der eigenen guten Noten willen, sondern weil eine gut gemachte Arbeit immer auch ein Dienst am Mitmenschen und an der Gesellschaft ist.

Nach einem feierlichen Aperó fand anschliessend eine rege Gesprächsrunde mit der Rektorin statt, an der sich

Studenten und Freunde des Hauses beteiligten. Hier einige markante Antworten von Wunderli-Allenspach:

„Wir legen viel Wert darauf, dass wir in der Industrie und in der Gesellschaft verankert sind. Es ist wichtig, dass wir keine Fachidioten sind, sondern auch unseren Beitrag in der Gesellschaft leisten können. Zu nennen wäre da die Rolle, die wir als „honest broker“ („ehrlicher Makler“) in der aktuellen Energieproblematik spielen und die Beziehungen zur Industrie. Es ist mir auch ein persönliches Anliegen, den Wert von Fachhochschulen zu schätzen und dafür zu sorgen, dass die verschiedenen Bildungsinstitutionen durchlässig sind und gut zusammenarbeiten.“

„Es braucht sowohl angewandte For-

schung als auch Grundlagenforschung. Bezüglich der angewandten Forschung, z.B. im Bereich der Energie, sind wir sehr gut aufgestellt. Es ist aber manchmal etwas schwierig, den Leuten zu erklären, dass wir auch Grundlagenforschung benötigen. Aber ich möchte da den Biochemiker Gottfried Schatz zitieren, der gesagt hat, ‚wenn wir nur noch angewandt forschen, wird es bald nichts mehr anzuwenden geben‘.“

Dr. Antoine Suarez, Leiter des Hauses, versicherte in seiner Dankesrede, dass die Antworten der Rektorin die interdisziplinären Seminarveranstaltungen im Studentenhaus beleben werden.

Altenbesuche, Sport und Ausflüge

Während des vergangenen Jahres besuchten einige Studenten verschiedentlich auch ältere und einsame Leute des Quartiers. Nebst der Tatsache, dass der internationale Fussball minutiös am Bildschirm verfolgt wurde, jagten einige an den Wochenenden auch selbst intensiv dem runden Leder nach. Der Besuch des Kernkraftwerkes Leibstadt unmittelbar nach der Katastrophe in Fukushima stiess auf besonderes Interesse.

Studentenhaus Allenmoos

Berninastrasse 85

8057 Zürich

T 044 312 00 96

F 044 312 00 64

www.allenmoos.ch

info@allenmoos.ch



Gruppenfoto am interkantonalen Malwettbewerb – mit gespendetem Zopf.

Das Jahr 2011 haben wir mit einem internationalen Skilager im Hasliberg eingefahren. Das war der Anfang von einem neuen tollen Clubjahr mit der Teilnahme vieler Mädchen und mit vielen Highlights: Es wurden feine Abendessen gezaubert, ältere Personen begleitet, verschiedene Museen besucht, Theater gespielt, gelacht, gesungen, gelernt, Schätze gesucht (und auch gefunden!), Sport getrieben, Ausflüge gemacht, mehrere Ferienlager organisiert und vieles mehr!

„Nimm Zwei!“

Das Frühlingssemester stand ganz im Zeichen des Films. Wir haben das Musical „Annie“ für den Club adaptiert und neu verfilmt: Aus „Annie“ wurde „Nimm Zwei!“. Die Mädchen haben mit viel Engagement getanzt, geschauspielert und auch Mut gezeigt als es darum ging, kostümiert durch die Stadt zu rennen. Natürlich kamen auch die „Blooper“-Szenen nicht zu kurz und nach Dreh-

schluss haben sich die grösseren Mädchen im Filmeschneiden geübt.

Zu guter Letzt hat an der alljährlichen Glacéparty die Film Premiere mit rotem Teppich für die Schauspielerinnen stattgefunden, zu der viele Eltern und Freunde erschienen sind.

Familienfeste

Die Glacéparty war auch Gelegenheit für einen Elterntreff und nach der Vorführung des Films gab es die Möglichkeit des Austauschs und Kennenlernens für die Eltern. Und wie es der Name des Festes schon sagt: Es war auch jede Menge Glacé für Jung und Alt vorhanden.

Um gemeinsam ins Herbstsemester zu starten, wurde auch aus dem Eröffnungsfest ein Familienfest. Während die grösseren Mädchen für die Kleinen einen coolen Gruppenwettbewerb mit Schminken, Spielen und Tanzen organisierten, hatten die Eltern Zeit, in Ruhe bei einem Imbiss Erfahrungen auszutauschen.

Auch beim Malwettbewerb konnten sie ihre Kinder in Aktion sehen und deren Kunstwerke bewundern!



Wir singen die Olympissima-Hymne.

Gemeinsam mit anderen Clubs

Der Malwettbewerb ist nicht nur ein Familienfest, sondern vor allem eine Möglichkeit für die Mitglieder, sich künstlerisch zu betätigen (dieses Jahr zum Motto „Tag und Nacht“), Mädchen aus anderen Clubs kennenzulernen, Freundschaften zu pflegen und gemeinsam ein lustiges Wochenende zu verbringen.

Auch an Olympissima in Fribourg haben wir wieder teilgenommen und sind dafür mit zwei grossen Autos dorthin



Pause für ein Foto beim Schlittschuhlaufen.



Bei Frau Sciegosz zu Besuch.

“ Ich gehe gerne in den Club, weil es mir Spass macht. Ich lerne viel dazu, und kann auch meinen Glauben festigen.

Patricia, 17 Jahre, Gymnastin.



gereist. Mit einem OL konnten wir die Stadt und die Teilnehmerinnen aus anderen Städten besser kennen lernen. Nicht fehlen durfte am Schluss selbstverständlich die Hymne „C'est l'Olympissima“, von allen zusammen aus voller Kehle für die Siegergruppe gesungen!

Lager

Die Sprachenvielfalt haben die älteren Schülerinnen auch in den Lagern gepflegt. Angefangen im Skilager in Hasliberg, wo man am Tag die Pisten unsicher machte, am Abend begeistert Ping-Pong gespielt, „tögelet“ und gekneipt wurde, und wo man sich in der Nacht vor herumschleichenden und mit Stiften bewaffneten Mädchen in Acht nehmen musste. Obwohl wir schon am ersten Tag einen gebrochenen Arm zu verzeichnen hatten, war das Lager ein voller Erfolg!

Im Sommer ging es nach Lugano. Zwischen Gartenarbeit und Baden im See, gab es Gelegenheit zu einem Abstecher nach Como. Die Altstadt mit dem wunderschönen *Duomo* war beeindruckend und im *Mercatino* konnte man sich im Feilschen üben. Ein weiterer Höhepunkt war das Feuerwerk am 1. August in Lugano.

Die Reiseziele für die Herbstlager waren Barcelona, Zaragoza und Torreciudad.

Es war eine unterhaltsame Reise mit der Möglichkeit, Tennis zu spielen und im Meer zu baden. Als spezielles Highlight wurde Paintball gespielt! Es gab Gelegenheit, mit der spanischen Kultur in Kontakt zu kommen, sowohl kulinarisch, etwa mit „Churros con Chocolate“ und „Paella“, wie auch künstlerisch, bei der Besichtigung der Werke von Gaudí. Torreciudad beeindruckte alle als Zeichen tiefer Frömmigkeit und lud auch zum persönlichen Beten ein.

Währenddessen haben sich die Jüngeren in den Flumserbergen auf die Spur der Indianer begeben, sie durften Pony reiten und indianische Kleidung samt selbstgebastelten Perlarmbänder tragen. In der Nacht gab es eine Schatzsuche mit Fackeln, am Tag spielte man Minigolf, man rodelte und machte eine „Querfeldein“-Wanderung.

Alltag

Neben den zahlreichen ausserordentlichen Anlässen funktionierte der Club Samstag für Samstag. Dort trafen sich die Mitglieder mit ihren Freundinnen und neuen Mädchen, um an den Aktivitäten teilzunehmen oder Unterstützung bei den Hausaufgaben in Anspruch zu nehmen.

Unter vielem Anderem wurden im Laufe des Jahres ältere Personen besucht. Einmal wurde in der Sternwarte Zürich das Interesse für die Sterne und die Planeten geweckt, und man durfte ShopVille-RailCity-Zürich hinter den Kulissen erleben.

Im Sommer fehlten auch nicht Gelegenheiten, um im See zu schwimmen

und Pedalo zu fahren. Viele andere spannende Tätigkeiten wurden angeboten, wie Muttertagsgeschenke basteln, ein Schminkkurs und ein Seminar mit vielen „Tipps und Tricks“, wie man die Zeit sinnvoller einteilen und investieren und, *last but not least*, die Freude am Lernen ankurbeln kann.



Beim Herstellen von Crêpes!

Club Oberstrass

Landoltstrasse 23

8006 Zürich

T 044 363 27 36

F 044 363 27 46

cluboberstrass@bluewin.ch

Jugendclub Albatros

Die regelmässigen Freizeit- und Schulaktivitäten bildeten einmal mehr Gelegenheit, die Jungen in ihren persönlichen Fähigkeiten zu fördern. Das zweiwöchige Workcamp in Rumänien war für viele eindeutig der Höhepunkt des Jahres. Der Austausch mit den Eltern ist uns weiterhin ein grosses Anliegen. Das Elterntreffen, das Familien-Gartenfest sowie ein Weiterbildungstreffen in Erziehungsfragen boten dazu eine nützliche Plattform.



Gruppenbild nach dem erfolgreichen Fussballturnier, bei dem die Väter auch mitspielen durften. Raphael erfüllte seinen Schiedsrichter-Job derart gut, dass am Ende alle glücklich waren!



Während unseres Sommerlagers im Wallis bestiegen wir bei Saas Fee das Mittagshorn (3143 m ü. M.). Im Hintergrund sieht man die herrschaftliche Viertausenderkette mit Alphubel und Dom.

Primarstufe

Das Rating der Aktivitäten lassen wir die Buben bestimmen. An der Abwechslung mangelte es jedenfalls nicht: Matterhorn-Camp, Albatros-Fussball-Turnier mit den Papas, Schlittelausflug, Basteln der Drahthühner für Ostern, Velotour um den Greifensee, Reitnachmittag in Gockhausen, Besuch des Technoramas in Winterthur, Hamburger-Kochkurs, Besichtigung des Indianermuseums, Sportnachmittage in der Bungertwies und das Pfingstlager. Bei den meisten Aktivitäten haben die Papas mitgehoften und zum Teil auch mitgefiebert.

Oberstufe

Im Oberstufenalter gewinnen die Schule und die spätere berufliche Ausbildung immer mehr an Bedeutung. Der regelmässige Einsatz für die Schule lohnt sich und resultierte in einigen Fällen in verbesserten Schulleistungen.

Während des Jahres erlebten die Jungen immer wieder anspruchsvolle Nachmittage: eine Präsentation über den 4-Takt-Motor, ein Programmierkurs von Pius über Lego Mindstorms, eine Besichtigung der Durchmesserlinie unterhalb des Hauptbahnhofs unter der kundigen Führung von Bauingenieur Martin Bachmann, eine archäologische Führung durch Zürich sowie eine Präsentation von Lorenzo über die DNA-Struktur im Menschen.

Zum sportlichen Ausgleich standen Fussball, Unihockey, Badminton, Squash, Minigolf oder Schwimmen auf dem Programm.

Jugendliche ab 16 Jahren

Die meisten Jugendlichen in dieser Altersgruppe sind im Club gross geworden. Immer wieder halfen sie bei den Aktivitäten für die Jüngeren mit oder stellten sich grosszügig als Hilfsleiter für die verschiedenen Lager zur Verfügung.

Natürlich gab es für die Über-16-Jährigen auch eigene Anlässe, nämlich am Samstagabend. Es begann jeweils mit einer kurzen Betrachtung. Nach dem oft selbst gekochten Abendessen wurde gekegelt oder Billard gespielt, andere Male



Unser 17-köpfiges Team bei einem Ausflug während des zweiwöchigen Workcamp-Einsatzes in Rumänien.



Workcamp-Einsatz in Rumänien: Mit Pickel und Schaufel hoben wir etwa 200 Meter Gräben aus und verlegten Sickerleitungen. Darüber hinaus wurde das Dach beim Toiletten-Gebäude fertig gestellt.

unternahmen wir im Esterelgebirge. Andere Ausflüge führten uns ins Fürstentum Monaco und nach Nizza. Zum sportlichen Ausgleich legten wir zwei Badetage am Strand ein. Neben den zahlreichen Ausflügen gab es für die Lagerteilnehmer jeden Tag auch Zeit, um etwas für ein Schulfach zu tun oder ein interessantes Buch zu lesen.

“ In den zehn Jahren habe ich schon so manches erlebt, und der Jugendclub Albatros ist mir sehr ans Herz gewachsen. Natürlich durfte ich auf die Unterstützung von den Älteren, von Leitern und Priestern zählen, sei es im menschlichen, schulischen oder geistlichen Sinn. Zu den grossen Ereignissen zählen immer die Lager. Dieses Jahr verschlug es unseren Club für ein zweiwöchiges Workcamp nach Alesd (Rumänien). Wir durften hautnah erleben, wie einfach man leben und arbeiten kann, und das auch ohne Internet und Einzelzimmer.

Andreas, 18 Jahre, Logistiker in Ausbildung



„bekämpfte“ man sich gegenseitig in einer so genannten LAN-Party. Man sah auch spannende Filme, ja man führte auch Reparaturen im Clubhaus aus oder unternahm sonst etwas Interessantes. Den Ausklang des Jahres bildete ein Silvesterweekend in der Tschudiwiese.

Workcamp

Das zweiwöchige Workcamp führte unser 17-köpfiges Team nach Alesd, einer kleinen Stadt im Nordwesten Rumäniens. Täglich wurden unzählige Stunden der körperlich anstrengenden Arbeit gewidmet. Mit Pickel und Schaufel hoben wir 200 Meter Gräben aus und verlegten Sickerleitungen, um den schweren Boden zu entwässern und das Mauerwerk eines künftigen Schülerinternats zu schützen. Mit dem Internat möchte die Pfarrei jungen Menschen aus der armen Landbevölkerung die Möglichkeit bieten, das Gymnasium oder eine Be-

rufsschule in Alesd zu besuchen. Eine andere Unterkunft könnten sie sich nicht leisten. Auch einige Jungen aus der Pfarrei halfen bei den Arbeiten mit, und es wuchs allmählich eine Freundschaft mit ihnen.

Nebst der Arbeit gab es viele andere beeindruckende Erlebnisse wie beispielsweise den Besuch einiger sehr armer Familien oder eine Reise in die Berge, wo wir das Leben der Bergbauern kennenlernen konnten. Das karge Leben kommentierte ein Teilnehmer wie folgt: „Es ist schon speziell, zwei Wochen ohne Handy und Internet auszukommen.“

Verschiedene Lager

Auch für die Lager benötigen wir geeignete Instrumente und Hilfsmittel. Deshalb möchten wir an dieser Stelle im Voraus für grosszügige Spenden danken, die es uns ermöglichen werden, unseren defekten Minibus zu ersetzen.

Das diesjährige Pfingstlager hatte eine Besonderheit: Wir führten es in zwei Altersgruppen durch, um das Programm gezielter den jeweiligen Bedürfnissen anpassen zu können. Die Gruppe der 13- bis 18-Jährigen fuhr ins Val Malvaglia bei Biasca, die Gruppe der 8- bis 12-Jährigen nach San Bernardino. Beide Gruppen verbrachten ihre Zeit mit Wanderungen und Spielen im Freien.

Anfang August fand für eine 19-köpfige Gruppe das einwöchige Sommerlager in Saas-Balen statt. Höhepunkte bildeten eine anspruchsvolle Wanderung auf das Mittagshorn (3143 m ü. M.) sowie eine prächtige Höhenrundwanderung bei Zermatt.

Fürs Herbstlager zog es uns wieder in den Süden, und zwar an die Côte d'Azur. Eine ausgedehnte Wanderung

Jugendclub Albatros

Restelbergstrasse 16

8044 Zürich

T 044 312 00 96

www.jugendclub-albatros.ch

info@jugendclub-albatros.ch

Wohnhaus Goldbrunnen

Das Wohnhaus Goldbrunnen liegt im Zentrum von Wiedikon, dem bevölkerungsreichsten Wohnquartier Zürichs, am Rand von Zürich-West, dem schnell wachsenden Trendquartier der Stadt. Goldbrunnen bietet Zimmer für junge berufstätige Frauen in Ausbildung aus der Schweiz und dem Ausland. Es ist das richtige Zuhause für alle, die sich auf ihre Ausbildung konzentrieren möchten und Freude am Zusammenleben haben. Die Bewohnerinnen schätzen die familiäre Atmosphäre und die Vielfalt der Nationalitäten. Gemeinsame Unternehmungen, Sport, Musik, soziale Aktivitäten, das tägliche Beisammensein während der Mahlzeiten und die Aufgeschlossenheit gegenüber anderen Kulturen und Weltanschauungen fördern die familiäre Atmosphäre.

Neue Hauskapelle

Im Haus wurden die Umbauarbeiten in der Kapelle beendet. Den vielen Spendern danken wir an dieser Stelle nochmals herzlich! Das Leben im Haus nahm wieder seinen gewohnten Gang. Am 25. April war dann ein ganz besonderer Tag: Weihbischof Marian Eleganti weihte den Altar und segnete die Kapelle. Anschließend hatten alle Gelegenheit, ihn persönlich zu begrüßen und mit ihm zu sprechen. Zum Abschied hiess es: „Bis im August in Madrid beim Weltjugendtreffen!“ Mit über tausendzweihundert Jugendlichen aus der Schweiz machte

sich auch eine Gruppe von Goldbrunnen auf den Weg nach Madrid. Es wurde ein fantastisches Erlebnis!

Kompetenzen fürs Leben erlangen

Goldbrunnen steht für die ganzheitliche Bildung der Frau: Verantwortung tragen lernen, Persönlichkeitsbildung, Kompetenzen im gesellschaftlichen Leben oder in der eigenen Familie erwerben. Das Haus steht allen Frauen offen, die diese Möglichkeiten schätzen. Im 2011 standen im Mittelpunkt: Knigge im Alltag und Beruf, Bistro Zuhause und verschiedene Gesprächsabende.

Gute Umgangsformen sind heute mehr denn je gefragt. Beruflicher Erfolg und private Kontakte sind vom guten Benehmen abhängig. Frau lic.iur. Elisabeth András referierte am 19. November zu diesem wichtigen Thema: Richtig begrüßen und sich vorstellen. Wie spricht man wen an? Wie spricht man miteinander? Gut zuhören ist der Schlüssel zum Du. Im Anschluss daran beantwortete sie viele brennende Fragen.



Angela, Gabriela und Laura sprechen mit dem Bischof.



„Bistro Zuhause“ – mit Alice und Angelines.

Tolle Ideen für eine einfache Einladung mit charmantem Ambiente, so könnte man das „Bistro Zuhause“ definieren. Im September wurden „Tapas“ serviert, die besten kleinen Köstlichkeiten aus der spanischen Landküche zum Selbermachen – echt cool! Im Oktober hiess es: „Einmal chinesisch“; asiatisch kochen ist spielend leicht, selbst für Anfänger. Erst recht mit den Küchen-

“ Goldbrunnen ist für mich ein zweites Zuhause. Hier habe ich eine Familie getroffen. Sie helfen mir, mich geistlich und menschlich zu verbessern. Ich fühle mich hier sehr wohl und es wird mir schwerfallen, von hier wieder weggehen zu müssen.

Mathilde, 23 Jahre, Französin, Praktikantin

”



Integrationskurs: Verena erklärt die weihnächtlichen Scherenschnitte.

tricks von Frau Angelines de Juan. Der November stand unter dem Motto: „Bistro im Herbst: zwei gelernte Köchinnen, Frau Marie Louise Müller und Frau Iris Tresch, verraten einige ihrer Tipps für etwas Süßes, sowie einen echt schweizerischen Imbiss.“

Soziales Engagement

Zur ganzheitlichen Bildung gehört die Sozialkompetenz, ein vordringliches Anliegen des Hauses. Die Bewohnerinnen haben deshalb die Möglichkeit ältere und bedürftige Menschen in Heimen oder bei ihnen zuhause zu besuchen und dabei kleine Dienste zu leisten: Begleitung auf Spaziergängen, Einkaufen, Vorlesen, in Ruhe zuhören usw. Einzeliger Tenor der Beteiligten: zuerst denkt

man, dass man etwas gibt, und dann kommt man als Beschenkte zurück!

In Zürich leben – Integrationskurs für fremdsprachige Frauen

Seit 2010 bietet Goldbrunnen einen Integrationskurs für Spanisch sprechende junge Frauen an, die neu in der Schweiz sind oder nur wenig Deutsch sprechen. Goldbrunnen hilft mit diesem Angebot, sich in unserer Gesellschaft zurechtzufinden. Wer in eine fremde Stadt zieht, muss sich zuerst einmal orientieren und zurechtfinden. Viele Fragen tauchen auf: Wie funktioniert das Schulsystem? Welche Regeln gelten im Zusammenleben mit den Nachbarn? Wie kann ich mich aktiv am sozialen Leben beteiligen? Hier erhalten die Teilnehmerinnen Informati-

“ In die Schweiz kommen zu können, ein Praktikum in der Hauswirtschaft zu machen und in Goldbrunnen zu leben: Welch ein grosses Glück für mich! Dank den abendlichen Gesprächen fühlte ich mich von Anfang an aufgenommen. Ebenfalls hat mir für die Eingliederung in Zürich der Integrationskurs in Goldbrunnen sehr geholfen. Diese Zeit ist für mich eine echte Bereicherung sowohl im persönlichen als auch im beruflichen Bereich.

Otilia, 25 Jahre, Venezolanerin, Weiterbildung in Hauswirtschaft

”

onen, die für sie wichtig sind, und lernen die schweizerische Kultur kennen.

Grundfragen klären

In verschiedenen Vorträgen wurden wichtige Themenbereiche besprochen: Am 18. Februar sprach Frau Susanna Ruzsics über „In Liebe auf dem Weg ausharren“ und am 18. März Frau Regula Häberli, Hauswirtschafterin, „Gemeinsam den Weg gehen“. Sie erzählte von ihrer Beteiligung an einem Sozialprojekt in Kolumbien. Am 15. April referierte Dr. med. Josef Bonnemain über den Sinn des Leidens.

Arbeiten und lernen im Sommer

Im Sommer war das Haus voll mit Studentinnen aus Frankreich, der Slowakei und der Tschechischen Republik, die das Deutschlernen mit einem Hauswirtschaftspraktikum in den verschiedenen Betrieben der Kulturgemeinschaft Arbor verbanden. Sie lernten mit Freude, Kreativität und Liebe zum Detail hervorragende Arbeit zu leisten und trugen grundlegend zur angenehmen und familiären Atmosphäre der Häuser bei. Wir freuen uns schon auf nächstes Jahr!



Spaziergang im Winter: Lucy, Otilia und Gabriela.

Wohnhaus Goldbrunnen

Birmensdorferstrasse 190

8003 Zürich

T 044 463 48 25

F 044 463 27 93

www.goldbrunnen.ch

goldbrunnen@arbor.ch

Esche & Neuhaus

Esche und Neuhaus leisten als „Lehrbetriebe für Hotelberufe“ einen Beitrag an das für unser Land wichtige Anliegen, über gut ausgebildete Berufsleute im Gastgewerbe zu verfügen. Gerade heutzutage, wo der Tourismus immer wieder neue Impulse braucht, ist es wichtig, dass sich Gäste aus dem In- und Ausland in der Schweiz wohlfühlen. Die kompetent ausgeführte Arbeit in Küche und Betrieb ist die Voraussetzung für einen angenehmen Aufenthalt des Gastes und somit eine Visitenkarte für die Schweiz.



Tina, Corinne und Lucy in der Mittagspause.

Ausbildung in Esche und Neuhaus

In Zusammenarbeit mit verschiedenen Praktikumsorten erhalten die zukünftigen Köchinnen und Hotelfachfrauen eine vielseitige und gründliche Ausbildung in allen Bereichen ihres Berufes. In den eher kleinen, überschaubaren Lehrbetrieben haben sie Gelegenheit, sich in alle Sparten einzuarbeiten, Einblick in die Tätigkeit der jeweils andern Fachgebiete zu erhalten und sich so einen Überblick über die Zusammenhänge der verschiedenen Abteilungen zu verschaffen.

Allgemeine Bildungsnachmittage

Lebensfragen sind ein grundlegender Bestandteil der Ausbildung unserer Lernenden. So sprach Frau Dr. med. Maria Casal in zwei Unterrichtseinheiten über die Familie und über das Lesen.

Frau Karin Huber erklärte sehr anschaulich, wie wichtig es ist, dass der Verstand stets die Oberhand behält, auch wenn Gefühle manchmal den klaren Blick verdunkeln.

Herr Dr. Peter Rutz referierte in mehreren Vorträgen über den Sinn des Lebens und über die Freiheit.

Auch im fachlichen Bereich wurden verschiedene Themen behandelt. Frau Maria-Louise Müller führte uns in die professionelle Zubereitung verschiedener Eierspeisen ein. Die Hotelfachfrau Corinne Kathriner übte sich in der Ins-



Charo und Paloma bei der Vorbereitung eines Mittagbuffets.

truktion der Reinigung von verschiedenen Metallen.

Während die jüngeren Lernenden hörten, was alles zu einem klassischen Schweizer Frühstück gehört und wie warme Getränke serviert werden, legte die andere Gruppe ein simuliertes Qualifikationsverfahren zu diesem Thema ab.

Ausstellungen

Ab und zu ist es auch sinnvoll, einen Nachmittag ausser Haus zu verbringen. Wir konnten einige interessante Ausstellungen besuchen. Die Sonderausstellung im Kulturama „Wie wir lernen“ gab Impulse für das eigene Lernen. An der Fachmesse IGEHO der Hotellerie in



Familien der Lernenden beim Tag der offenen Türe in Esche.

Basel erlebten wir einiges, und im Landesmuseum waren wir fasziniert von den vielen Stoffarten und den schönen Stoffdrucken der Zürcher Seidenfirma Abraham.

Verschiedenes

Francisca und Charo, unsere Praktikantinnen aus Peru, haben in der Schweiz viel gelernt und kehren im Juni 2012

wieder in ihr Land zurück, um dort in der Ausbildung von Hotelfachleuten mitzuarbeiten.

Im Januar flog Pilar zurück nach Quito, dafür stiess Sonia aus Ecuador neu zum Team. Sie hat sich gut eingelebt und spricht schon ein wenig Deutsch.

Lucy aus Mexiko absolvierte von Januar bis Mai in Esche ein Praktikum. Seit Juni studiert sie in ihrer Heimat an einer Hochschule Betriebswirtschaft. Paloma aus dem gleichen Land begann im August ihr Praktikum bei uns. Sie hat sich sehr schnell eingearbeitet. Ab nächsten Sommer möchte sie in Mexiko ebenfalls Betriebswirtschaft studieren.

Grossen Erfolg hatte ein Schokolade-Workshop, den Frau Julia Wolf, ehemalige Kochlernende, leitete. Die Teilnehmenden freuen sich schon auf eine Fortsetzung des Kurses.

Im März führte uns ein Betriebsausflug in die Flumserberge. Nach einem

„Hier in Esche gefällt es mir, weil jeder Tag ein besonderer ist. Mit einem Team, das wie eine grosse Familie zusammenarbeitet und zusammen lacht. Bei der Arbeit fehlt es nie an Zeit für Spass und Abwechslung. Das gibt neue Motivation. Es ist schön an einem Ort arbeiten zu können, wo man so sein kann, wie man ist und auch akzeptiert wird.“

Laura Wirth, 1. Lehrjahr Hotelfachfrau, Ausbildungszentrum Esche



lustigen Spaziergang schauten wir im Tagungshaus Tschudiwiese den Film „Human Experience“. Alle waren sehr beeindruckt von den Erlebnissen, die dort geschildert werden.

Am Tag der offenen Tür, den Esche im Frühling für die Eltern der Lernenden organisierte, wurde in einer sympathischen Power-Point-Präsentation gezeigt, was wir zusammen alles erlebt hatten.

Im Herbst leitete Frau Regula Geissmann einen Unterricht mit dem Titel „Fleisch gabelart garen“. Die Teilnehmerinnen kamen aus der ganzen Schweiz, um die Methode des berühmten Kochs Werner Wirth kennenzulernen.

Unsere Lernenden im Jahr 2011

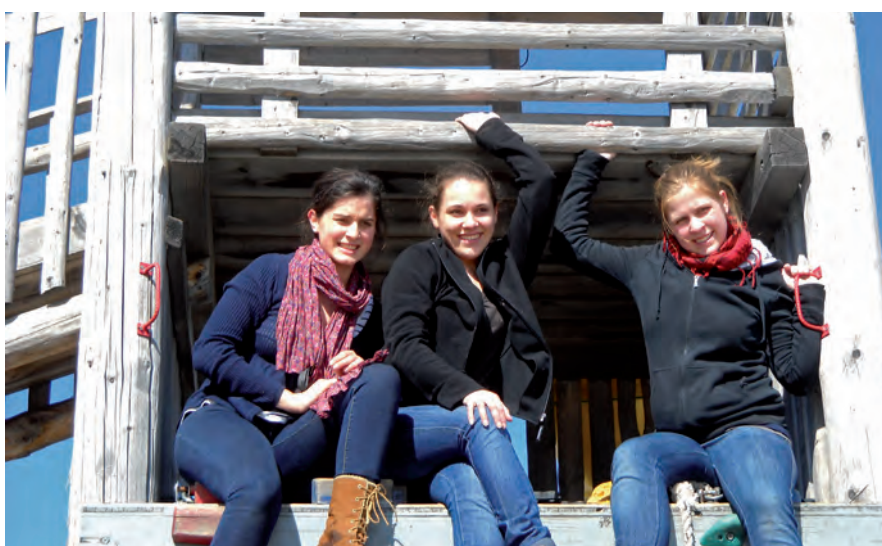
Tina Baumann und Manuela Maier sind seit Juni stolze Besitzerinnen des eidg. Fachausweises als Hotelfachfrau. Wir gratulieren ganz herzlich.

Corinne Kathriner und Vanessa Mestre durften ihr Servicepraktikum im Hotel Glockenhof in Zürich absolvieren.

Nach dem lehrreichen Praktikum im „Da Capo“ in Zürich bereitet sich Erika Zemp in Neuhaus auf die Abschlussprüfungen vor. Wir wünschen ihr alles Gute!

„Mein Beruf ist Hotelfachfrau. Gewählt habe ich ihn, weil ich wie meine Grossmutter gerne im Haushalt arbeite. Es gefällt mir sehr gut in Neuhaus. Alle sind nett und helfen den Lehrlingen im richtigen Mass. Schön ist auch, dass man die menschlichen Werte fördert. So bin ich auch viel ruhiger geworden.“

Regina Hess, 1. Lehrjahr Hotelfachfrau, Ausbildungszentrum Neuhaus



Betriebsausflug in den Flumserbergen.

Lehrbetriebe für Berufe in der Hauswirtschaft und Gastronomie

www.berufslehre-arbor.ch

- Esche, Allenmoosstrasse 80
8057 Zürich, T 044 312 01 36
- Neuhaus, Ackermannstrasse 27
8044 Zürich, T 044 252 09 07

Tagungshaus Tschudiwiese

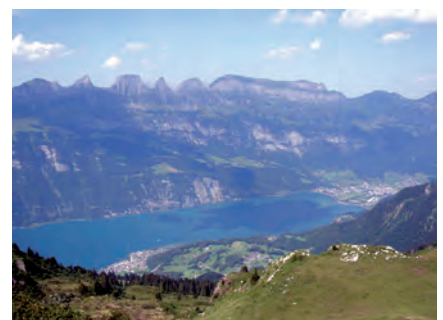


Die Tschudiwiese von der Strassenseite her.

Es wäre unmöglich, in einigen wenigen Zeilen die Vielfalt der Aktivitäten aufzuzählen, die während des Jahres – die Tschudiwiese wird für gewöhnlich das ganze Jahr belegt – in den Flumserbergen über die Bühne gegangen sind. Allein das Personal, das mit viel Hingabe die verschiedenen Kursteilnehmer umsorgt, kennt die genaue Zahl. Dauer und Gestaltung der Seminare passen sich den jeweiligen Bedürfnissen und Möglichkeiten der Teilnehmer an: von intensiven Wochenend-Seminaren bis zu dreiwöchigen Kursen, wo neben der beruflichen, kulturellen und menschlichen Weiterbildung auch ein abwechslungsreiches Freizeitprogramm angeboten wird.

Il est impossible, en quelques lignes seulement, de décrire tout l'éventail d'activités qu'une maison ouverte presque en permanence peut abriter. Les seules personnes aptes à en dire le nombre, ce sont celles qui s'occupent de l'intendance, mettant toute leur compétence et leur dévouement au service des participants aux divers cours et séminaires. Ceux-ci, quant à leur nombre et leur contenu, s'adaptent aux besoins et aux possibilités des participants : depuis des séminaires intensifs de la durée d'un week-end, jusqu'aux cours de trois semaines durant lesquels, à côté des formations au niveau professionnel, culturel et humain, une palette variée de loisirs est également proposée.

Non è possibile elencare in poche righe la varietà di attività che si sono svolte durante l'anno – la Tschudiwiese è praticamente sempre occupata – nelle Flumserberge. Solo il personale che si prende cura dei partecipanti con grande dedizione ne conosce il numero esatto. La durata e la forma dei seminari si adattano alle necessità e alle possibilità dei partecipanti: da seminari intensivi della durata di un finesettimana a corsi di aggiornamento di tre settimane durante i quali viene offerta oltre ad una formazione professionale, culturale e umana una varia gamma di programmi per il tempo libero.





Workshop für Verantwortliche der Jugendarbeit.

Eine spezielle Bedeutung haben jeweils Bildungskurse für Leute, die in der Jugendarbeit tätig sind. In Veranstaltungen, die meistens am Wochenende stattfinden, konnten im 2011 sowohl Verantwortliche von Jugendclubs wie auch von hauswirtschaftlichen Lehrbetrieben ihre Erfahrungen in themenspezifischen Seminaren austauschen und neue Impulse für ihre anspruchsvolle und beliebte Arbeit mit Jugendlichen bekommen. Teamarbeit, Empathie und Sensibilisierung der jungen Generationen für alte und kranke Menschen waren unter anderem Themen, die vor der herrlichen Kulisse der Churfürsten behandelt wurden.

Junge Berufstätige und Studenten wie auch Familienväter und -mütter nutzten die Infrastruktur der Tschudiwiese für persönliche Weiterbildung in ganz unterschiedlichen Bereichen: die Entstehung des Lebens und des Universums, Evolutionismus, Relativismus, die Beziehung zwischen Vernunft und Glaube, Religionsfreiheit, um nur einige zu nennen.

Kurzvorträge führten die Teilnehmer von China nach Kroatien oder von Jerusalem nach Portugal. Was natürlich nie fehlen darf, ist die Erkundung der eigenen Heimat. Dank der günstigen Verkehrslage ist man relativ schnell in St. Gallen, wo die Stiftsbibliothek jeweils ein beliebtes Ausflugsziel darstellt. Und selbst abgelegene Orte wie beispielsweise Juf, das höchstgelegene Dorf der Schweiz, können in einem Tagesausflug besucht werden.

Il faut cependant souligner les cours de formation pour les personnes actives auprès des jeunes. Lors de sessions ayant lieu surtout les fins de semaine, en 2011 des responsables de clubs de jeunes ainsi que d'écoles pour employés de maison ont pu échanger leurs expériences lors de séminaires spécifiques et recevoir de nouvelles impulsions pour leur travail, difficile mais gratifiant, auprès de la jeunesse. Travail d'équipe, empathie et sensibilisation des jeunes générations pour les personnes âgées et malades ont été, entre autres, des thèmes traités devant le magnifique décor des Churfürsten.

De jeunes professionnels, des étudiants, ainsi que des pères et mères de famille ont pu bénéficier des infrastructures de la Tschudiwiese pour leur formation personnelle dans des domaines très différents : l'origine de la vie et de l'univers, l'évolutionnisme, le relativisme, la relation entre raison et foi, la liberté de religion, pour n'en nommer que quelques uns.

De brefs exposés ont conduit les participants de la Chine à la Croatie, ou de Jérusalem au Portugal. Ce qui ne doit pas manquer non plus, c'est la connaissance de la propre patrie. Grâce à la situation optimale du point de vue des voies de communication, il est relativement aisé de gagner St-Gall pour y visiter la fameuse bibliothèque. Et même des endroits aussi éloignés de tout comme Juf, le village le plus haut de Suisse, peuvent être l'objet d'une excursion d'une seule journée.

Un significato particolare acquistano i corsi di formazione per le persone che lavorano con la gioventù. Nel 2011 durante questi incontri, che normalmente si tengono durante un finesettimana, responsabili di club giovanili o di attività didattiche di economia domestica hanno potuto scambiare esperienze durante seminari tematici e ottenere nuovi impulsi per il loro impegnativo e amato lavoro con i giovani. Lavoro di squadra, empatia e sensibilizzazione delle giovani generazioni per gli ammalati e gli anziani sono stati, tra altri, alcuni dei temi trattati nel bellissimo scenario dei monti Churfürsten.

Giovani professionisti e studenti come pure padri e madri di famiglia hanno usufruito della struttura della Tschudiwiese per il loro aggiornamento in differenti ambiti tra i quali si possono citare: l'origine della vita e dell'universo, l'evoluzionismo, il relativismo, la relazione fede e ragione, la libertà religiosa.

Brevi relazioni hanno condotto i partecipanti dalla Cina alla Croazia o da Gerusalemme al Portogallo. Ciò che non può mai mancare è l'esplorazione della propria patria. Grazie alla posizione favorevole rispetto ai mezzi di trasporto si è velocemente a San Gallo, dove la biblioteca abbaziale rappresenta una meta turistica molto apprezzata oppure a Juf, il più alto centro abitato della Svizzera, che si può visitare durante un'escursione di un giorno.

Tagungshaus Tschudiwiese

8897 Flumserberg-Tannenheim

T 081 733 19 18

Verwaltung: Beat & Regula Häberli

St. Justusstrasse 1, 8890 Flums

T 081 599 35 61

Résidence Universitaire Bel-Praz

A Bel-Praz, on étudie, bien sûr, mais la culture étant un aspect important de la formation, la Résidence, cette année encore, a organisé de nombreuses soirées de conférences ou d'échange sur les sujets les plus divers. Le Club Elan, qui a ses locaux dans la maison, s'est, quant à lui, surtout attaché à offrir une aide théorique et pratique aux parents dans leur travail d'éducateurs, au moyen de séminaires de réflexion, ainsi que des activités variées et formatrices destinées aux enfants et aux jeunes.

Bel-Praz est au complet

Les travaux de rénovation de ces dernières années sont enfin terminés et la Résidence est maintenant encore plus accueillante qu'auparavant. A notre grande satisfaction, toutes les places sont occupées. Quatre nouveaux étudiants – futurs juristes, médecins ou ingénieurs – nous ont rejoint cet automne.

Culture et questions de société

La vie à Bel-Praz est une occasion d'enrichir sa connaissance d'autres pays et cultures. Juan Manuel a animé une soirée sur l'Argentine, images et vidéos à l'appui, et Carlos, du Mexique, nous a fait découvrir la cuisine et d'autres aspects tout aussi passionnants de la culture de sa patrie. La Résidence invite aussi périodiquement des personnalités de la région ou d'ailleurs à présenter leur activité aux résidents ou à leur parler de questions d'actualité. C'est ainsi que nous avons accueilli pour une soirée-échange le docteur Manuel Mariotta, médecin gynécologue à Fribourg,

“ L'expérience que nous offre la Résidence Universitaire Bel-Praz est pour le moins unique. L'accueil chaleureux qui m'a été réservé, la chance qui nous est offerte de pouvoir y grandir dans notre foi au travers de méditations, de prières ou encore d'entretiens individuels, tout comme l'ambiance familiale qui y règne me portent à dire que ce lieu est d'un grand secours dans une société qui semble peu à peu perdre ses valeurs essentielles, toujours portée vers un individualisme grandissant.

Vincent, 18 ans, étudiant en droit



qui nous a parlé de l'évolution des taux de fertilité en Europe, de la tendance croissante à faire recours aux méthodes de fécondation artificielles ainsi que des problèmes éthiques qui en découlent.

Le rôle du père dans l'éducation et l'importance des familles

Un des moments les plus importants de l'année a été la matinée d'échange sur le rôle du père dans l'éducation, organisée dans le cadre des activités du Club Élan, dont l'objectif est précisément d'aider les parents dans leur tâche éducative. Cette rencontre a permis aux papas, venus en grand nombre, de réfléchir sur le «métier» de père et d'échanger de nombreuses expériences. M. Alain Voirol, de « Famille & Éducation » (Lausanne), nous a donné des points de repère utiles et a animé la discussion à l'aide d'un cas pratique qui a été analysé avec beaucoup d'enthousiasme par les participants.

Les parents étant un élément essentiel du projet du club Élan, les responsables s'entretiennent régulièrement avec eux de sorte que parents et moniteurs puissent aider chaque enfant de manière individualisée et efficace. A la fin du mois de juin a eu lieu le traditionnel pique-nique canadien qui a réuni moniteurs, parents et enfants dans le jardin de Bel-Praz.

« Penser aux autres », le secret du Club

La soirée mensuelle du Ciné-club réunit un groupe de jeunes de plus de quinze ans. Choisir de bons films est toujours une tâche ardue, mais l'effort est payant puisque ces soirées permettent de



Les papas des membres du club lors d'une matinée de travail autour du rôle du père dans l'éducation.



Deux jeunes en action lors d'un camp d'été.



Photo de groupe lors du camp de Salvan, pendant une excursion au lac de Salanfe.

concilier détente, enrichissement culturel et entraînement à la pratique du débat. Et pour rester en forme, nous nous retrouvons régulièrement pour jouer au badminton.

“ Le club Élan est un endroit chaleureux, amical où je me sens comme à la maison. Il m'a beaucoup aidé à entretenir et à approfondir ma foi lors de diverses discussions et de moments de formation. Je lui en suis infiniment reconnaissant.

Loïc, 20 ans, technicien dentaire ”

Les activités pour les plus jeunes se sont poursuivies à un rythme bimensuel. Au mois d'avril, une famille nous a prêté son chalet, situé à la Roche-sur-Foron, en France voisine ; l'espace d'un week-end, nous avons ainsi pu nous dévouer dans cette région qui est un véritable paradis du VTT. D'autres activités ont eu un grand succès, comme la visite au zoo de Servion et celle, plus culturelle, du musée Gutenberg de Fribourg qui nous a dévoilé les secrets de l'imprimerie. Le traditionnel camp à Salvan, qui sert à «chauffer les moteurs» juste avant la rentrée scolaire, a rassemblé durant une semaine une vingtaine d'en-

fants venus de toute la Suisse romande. Une équipe de trois collégiens a aidé les adultes responsables à encadrer les enfants lors des excursions dans les gorges du Trient, des courses d'obstacles et des jeux de toutes sortes. La devise du camp «penser aux autres». Il n'en fallait pas plus pour que chacun tire le maximum de profit de ces vacances en plein air.

“ Il s'y développe un sens profond de l'amitié et une éthique chrétienne. A cela s'ajoutent des activités riches en découvertes. C'est un bel équilibre qui donne aux jeunes assurance et confiance en soi. Le club Élan est un très bon complément à l'éducation de nos enfants. De retour à la maison, ils restituent et mettent en pratique, partiellement au moins, ce que le club leur apporte. Ce sont des moments particulièrement intéressants.

Olivier, père de deux enfants qui fréquentent le club Élan, cadre d'entreprise ”



Lors d'une course en VTT près de La-Roche-sur-Foron.

Résidence Universitaire Bel-Praz

Rue P.-A.-de Faucigny 7
1700 Fribourg
T 026 424 46 44
www.bel-praz.ch
bel-praz@arbor.ch

Foyer Universitaire Le Tilleul



Les premières étudiantes libanaises du Foyer.

“ Je suis Libanaise. C'était la première fois que je m'éloignais de ma famille pour effectuer un stage en Suisse et pour ma grande chance j'ai pu habiter au Tilleul à Fribourg. Je n'ai senti à aucun instant la solitude car les étudiantes du foyer m'ont offert une magnifique ambiance familiale. Elles étaient intéressées par mes problèmes et mon stage et m'ont soutenue pour la présentation de mon projet final de stage dans une superbe ambiance d'étude. Vraiment ce sont mes meilleurs souvenirs et je peux dire que j'ai deux familles : une au Liban et l'autre en Suisse.

Mira, 21 ans, étudiante en informatique de gestion

”

Après avoir accueilli des étudiantes de Suisse, de France, d'Autriche, d'Espagne ou d'Italie, c'est le tour de l'Orient. Le semestre de printemps 2011 a vu arriver au Foyer Le Tilleul les premières résidentes libanaises ! Leur présence au Tilleul a complété le panorama international représenté dans la maison. Puis, en automne, c'est le continent africain qui s'est profilé, et plus précisément l'Afrique du Sud. Tout ce va-et-vient de personnes du monde entier fait du foyer un lieu plein de vie et d'humanité, grâce au travail précieux du personnel de direction et d'intendance, qui permet aux étudiantes d'y trouver un climat familial à leur retour des cours et séminaires.

Enrichissement culturel

Cette multiculturalité est rehaussée par la variété des études et intérêts suivis par chacune. Ainsi, l'apport des unes et des autres a permis d'animer les soirées du foyer et de stimuler l'ouverture culturelle à d'autres réalités humaines et historiques. De la faculté de droit, de médecine, à celle des lettres avec ses nombreuses facettes, ou de la Haute école pédagogique, les horizons sont larges.

Les moments partagés autour d'un repas ou au salon sont pleins d'apprentissages tant au niveau linguistique qu'au niveau intellectuel. En voici quelques exemples : Après une soirée où nous nous émerveillons devant les statues de l'époque hellénistique, présentées par Fabienne, étudiante en sciences de l'an-

tiquité, nous voici embarquées en direction du Liban ! Cette fois, c'est au tour de Mira et de Zeina, étudiantes en informatique, de nous emmener à la découverte de ce pays.

Plus tard, l'exposé de Giuliana, étudiante en 4^e année de médecine, nous permet de percer les mystères du système cardiovasculaire et nous donne des conseils pratiques pour préserver une bonne santé dans ce domaine.

Elena, après son voyage à Jérusalem, nous rend compte de ses impressions et de ses aventures à travers un diaporama et des vidéos.

Enfin Pamela, Docteur en Droit, nous trace au son du désormais célèbre vu-vuzela le portrait contrasté de son pays, l'Afrique du Sud.

Sorties

Tirant profit de la position centrale de Fribourg, les étudiantes ont la possibilité de se rendre dans de nombreuses localités et régions de Suisse pour les visiter.

C'est notamment la proximité de la capitale qui a incité un groupe de résidentes à se rendre au « light show » projeté sur le Palais fédéral et qui retraçait les grandes lignes de l'histoire suisse.



Sortie à Gruyères.



A la salle d'étude du Foyer, on trouve un climat propice à l'étude.



Les étudiantes décorent le sapin de Noël.

Le spectacle à couper le souffle a attiré un grand nombre de curieux de par sa haute qualité visuelle, sonore et technologique.

Outre cette escapade, les villes de Neuchâtel, Lausanne et Zurich, ainsi que les paysages des vignobles en terrasse de Lavaux, ont aussi retenu l'attention des étudiantes qui les ont parcourus.

Séjours linguistiques à Fribourg

Après les départs en vacances et la fin tant attendue des examens, arrivent au Foyer des étudiantes de San Sebastian. Elles y resteront un mois, s'inscrivant aux cours universitaires pour approfondir leurs connaissances dans l'une des deux langues de Fribourg : le français ou l'allemand. Depuis Fribourg, elles visitent plusieurs villes ou régions naturelles suisses, comme Berne, Gruyères ou Genève, et participent aussi à la vie au Foyer. Elles nous font également part des curiosités de leur région d'origine en nous présentant les fêtes estivales de San Fermín à Pampelune.

En avant la jeunesse !

Un point fort des activités qui se déroulent au foyer réside dans le Club Les Egralets, mot de patois fribourgeois signifiant « les escaliers ». Cette association menée en grande partie par des parents, a pour objectif la promotion de la jeunesse. Elle propose des activités variées permettant le développement des capacités sociales, intellectuelles et communicatives chez les jeunes. Elle offre des espaces et un encadrement où se déroulent des ateliers, allant de l'étude accompagnée, à la participation à un concours de dessin, à la réalisation de pâtisseries ou la couture de T-shirts personnalisés et originaux.



Rencontre au Labyrinthe Aventure entre le Club Les Egralets et le Club le Rocher (Genève).

Depuis plusieurs années, le concours sportif interclub Olympissima ouvre l'année scolaire. Cette année, ce n'est pas dans des salles de gymnastique qu'il s'est déroulée, mais dans les rues de Fribourg. Il s'agissait d'une course d'orientation géante dans la basse ville. Chaque équipe comptait au moins une fille provenant de chaque ville participant au concours. Ceci avait pour but de favoriser l'esprit d'échange et d'ouverture dans un pays où la capacité de communiquer avec une personne d'une autre langue devient de plus en plus importante. Olympissima 2011 a été un succès : bravo à toutes les participantes !

Le Club organise également des sor-

ties et des camps comme celui intitulé « Où et comment », qui a permis, à travers des enquêtes dans la rue, des tables rondes et des discussions à partir de documentaires, de réfléchir sur quelles sont les choses qui importent réellement dans la vie.

Foyer Universitaire Le Tilleul

Av. Jean-Gambach 26
1700 Fribourg
T 026 322 40 88
F 026 321 35 46
www.foyerletilleul.ch
letilleul@arbor.ch

Centre Culturel Florimont

Comme l'année dernière, nous avons organisé des rencontres dans des grandes villes européennes, et poursuivi une réflexion auprès des jeunes et de leurs parents sur un usage responsable d'Internet et des jeux vidéo. Conscients que les jeunes s'épanouissent davantage dans la nature que devant un écran, nous avons mis l'accent sur les activités en plein air telles que via ferrata, jeux en forêt et randonnées en montagne. Par ailleurs, en 2011, les parents et des grands du club se sont engagés encore davantage dans l'encadrement des activités.



Le camp d'été à Salvan (Valais) fait la part belle aux jeux à l'air libre. Ici, un tournoi «d'escrime».

Camps du club

La semaine de Pâques, nous sommes allés à Paris. Le club Fennecs nous a accueilli dans ses locaux, à 10 minutes à pied de la tour Eiffel et à 5 minutes des Invalides, un emplacement de rêve. Les garçons nous avaient fourni une liste de tout ce qu'ils voulaient visiter. Ils étaient ainsi impliqués dans le projet du camp et se sont montrés très intéressés durant les visites des musées. L'ambiance était si bonne qu'à la fin, ils parlaient déjà de la prochaine rencontre durant les vacances d'octobre et se décidèrent pour Rome : ce qui fut fait.

Le fil conducteur de ce second voyage était « les premiers chrétiens ». Les garçons étaient intrigués par l'exemple des martyrs qui préféraient mourir plutôt que d'encenser une statuette de l'empereur. Il y eut de nombreux débats, qui ont largement débordé le cadre de l'histoire antique. Des questions aussi fondamentales que la liberté de conscience, le rôle de l'Etat face à la religion, le fanatisme religieux, purent être ainsi abordées. Ces conversations, ainsi que les visites des chefs-d'œuvre artistiques de la ville, ont donné à cette rencontre un niveau culturel et intellectuel exceptionnel.

Pour les plus jeunes, de 9 à 12 ans, ce fut le traditionnel camp de Salvan en Va-



Durant la rencontre d'octobre à Rome, nous avons rendu visite à Claudio qui fait son service de deux ans comme garde suisse.

lais. Pour la première fois, nous avons une salle de gym à notre disposition. Les trois grands adolescents qui étaient venus comme moniteurs y ont organisé des joutes sportives qui ont eu un immense succès, ont soudé les garçons et créé un formidable esprit d'équipe.

Les enfants ont pu encore s'exercer à la recherche de cristaux dans les montagnes voisines. Pour les trouver, nous sommes montés jusqu'au barrage de Salanfe, au Mont Chemin et dans la galerie d'une mine de fluor, de 500 mètres de long. Des jeux au milieu des splendides

combes glacières des Rochers du Soir à Salvan ont égayé cette intense semaine, marquée par le sport, l'amitié, mais aussi par la beauté des paysages alpins.

Activités du club en semaine

Nous avons maintenu les activités éducatives mises en place l'année dernière – jeux de rôle en anglais, « guerres de lecture » – et nous en avons introduites de nouvelles : par exemple, les joutes oratoires. Il s'agit d'apprendre à argumenter. Chacun a trois minutes pour exposer sa thèse, puis deux minutes pour réfuter les arguments de l'autre. Ensuite le public vote pour savoir qui est le vainqueur. Un moniteur donne quelques conseils aux participants, qui apprennent ainsi très vite à éviter des erreurs élémentaires dans l'art de la rhétorique. Les plus grands du club, qui ont entre 16 et 18 ans, encadrent désormais souvent les plus petits du club (8-10 ans). Cet encadrement est très formateur et introduit une nouvelle dynamique dans les activités car ils sont plus proches d'eux en âge. Par ailleurs, ils viennent régulièrement en semaine pour étudier. La salle d'étude, qui était trop froide en hiver, a été isolée et est devenue ainsi une pièce accueillante.

Les activités des plus petits (8-10 ans) sont dirigées par un papa, Alain Voirol, qui est expert en bricolage. Dernièrement le thème était le Moyen-Âge. Ils eurent bientôt fabriqué la panoplie complète d'un preux chevalier : épée, heaume, bouclier, bannières...

“ J'aime le Club parce qu'il y a de bonnes activités. L'ambiance est cordiale et chaleureuse. On fait toute sorte d'activités : football, ski, patinage et plein d'autres. Les camps que l'on a faits pendant les vacances sont toujours aussi bien. On est allé à Rome, Paris, Strasbourg, Vienne et Munich, où on a vu les monuments les plus connus du monde.

Eric, 13 ans, collégien



Durant une visite à Paris. Ici devant Notre-Dame de Paris.



Le sport est un complément à l'école. En plus d'offrir une décompression nécessaire, il permet d'acquérir des valeurs telles que le fairplay ou l'esprit d'équipe.

Activités pour les adultes

Les parents du club s'engagent régulièrement pour les activités du club, entre autres chaque fois qu'il faut assurer un transport. Mais, à part cela, nous avons eu plusieurs réunions pour discuter pédagogie. Un samedi après-midi a été consacré à l'échec des garçons à l'école. Parfois, dans la même famille, les filles réussissent bien alors que les garçons sont en échec. Chiffres à l'appui, nous avons discuté des possibles causes et remèdes de ce nouveau phénomène sociologique.

Lors d'une autre réunion, nous avons abordé le thème des « smartphones », qui posent de nouveaux défis éducatifs. La différence entre un téléphone portable normal et un smartphone semble anodine, alors qu'en réalité elle est déterminante pour la dynamique familiale. Souvent les jeunes ne sortent plus

de leur chambre et n'entendent pas quand on les appelle, car ils passent leur temps, les casques sur les oreilles, à écouter de la musique ou à jouer à des jeux en ligne. Ensuite, à tout moment de la journée, ils ne peuvent s'empêcher de consulter Internet ou de vérifier leur courrier électronique. Les parents constatent que ces téléphones tendent à créer des dépendances au détriment d'activités plus enrichissantes telles que la participation à la vie de famille ou la lecture.

Centre Culturel Florimont

Ch. des Bouleaux 14

1012 Lausanne

T 021 311 14 90

www.joran.ch

centre_culturel_florimont@bluewin.ch

La Vaudaire

Le Centre de Formation et de Rencontres La Vaudaire propose, dans un cadre approprié et familial, tout un éventail de possibilités visant le développement intégral des jeunes, et mettant l'accent sur des aspects tels que la formation du caractère, l'étude, l'amitié, etc. Des activités culturelles, conférences, tables-rondes, entre autres, permettent l'épanouissement et la détente dans une atmosphère conviviale.



Concert de violon et violoncelle à La Vaudaire, janvier 2011.



Participantes aux Journées Mondiales de la Jeunesse à Madrid.

Engagement social

Comme chaque année, le Club s'est rendu à plusieurs reprises à l'EMS « Les Trémières », pour des moments d'animation (chants, jeux de société, ateliers, bricolages, petits spectacles, etc.) auprès des personnes âgées. C'est une belle occasion pour apporter un peu de joie et de chaleur humaine à ces personnes souvent éprouvées par la solitude. En même temps, ces jeunes découvrent la richesse de l'engagement social.

En mars, nous avons fait une « vente de pâtisseries » à la Place St François, en plein centre-ville, en faveur des projets sociaux d'Harambée, une association qui travaille en faveur des plus démunis en plusieurs pays d'Afrique. Les mamans du Club ont fabriqué des gâteaux etc., et les jeunes ont bravé le vent et la pluie, restant toute la journée au stand afin d'y assurer une permanence. Le marché a rapporté une bonne somme et les jeunes ont abordé les passants

avec beaucoup de sympathie et de persévérance. Cela a été l'occasion de faire connaître cette initiative sociale née il y a neuf ans lors de la canonisation de San Josémaría Escrivá.

Avec les jeunes

Le premier semestre de l'année 2011 a été rythmé par les rencontres de préparation aux « Journées Mondiales de la Jeunesse ». Un groupe de jeunes de Lausanne et de Fribourg a partagé des moments de réflexion, des témoignages, des temps d'enseignement et de prière, toujours dans le but de se préparer au mieux pour cette « Fête de la foi » qui a eu lieu à Madrid du 15 au 21 août. Un bon nombre de participantes de toute la Suisse est parti en car depuis Genève et a pu ainsi s'enrichir grâce à cette expérience unique avec des jeunes du monde entier.

La rencontre « En quête de sens et nature » en juin, a réuni un groupe de collégiennes autour d'un séminaire phi-

losophique et des activités sportives. Le but de ce séminaire était de s'interroger sur le sens de la vie, les priorités à définir, les moyens pour y arriver et les difficultés qu'on peut rencontrer quand on veut atteindre son but. Le tout agrémenté de quelques sorties en montagne. Tout un succès !

Activités du Club

La manifestation sportive Olympissima, à Fribourg, a permis aux participantes de réaliser une course d'orientation par groupes à travers la ville. Cette activité donne l'occasion de se surpasser et de vivre l'esprit d'équipe, malgré les différences de mentalité et de langue. En décembre, La Vaudaire a participé au Concours de peinture, organisé par le Club Oberstrass de Zurich.

Mais l'activité la plus prenante de cette année a été le travail réalisé par les plus grandes du Club sur le thème « Entre beauté et fascination ». Il s'agit d'un ensemble d'ateliers repartis au

long de l'année, où les jeunes ont réfléchi sur la communication non verbale: l'habillement, les bonnes manières, le savoir faire, etc. Elles ont également abordé d'autres sujets en rapport avec cela : comment rester toujours jeune et en forme grâce à une bonne alimentation, l'importance des activités sportives, ainsi que le rapport entre la beauté extérieure et la beauté intérieure. L'année a culminé par un défilé de mode lors de la traditionnelle fête de Noël en décembre. Les jeunes ont présenté plusieurs tenues aux parents : la tenue décontractée de chaque jour, une collection de T-shirts « self-made », avec des messages positifs, la tenue de sport et même de jolies robes de soirée que des amies avaient très aimablement prêtées pour l'occasion ! Toutes ces activités ont été menées de l'avant avec l'aide d'Ania, jeune femme polonaise, ancienne « top model », comédienne et psychologue.



Participant au séminaire philosophique pendant une sortie à la nature.



Après avoir remonté une rivière.



Acte de clôture de l'atelier 2011 « Beauté et fascination ».

“ Depuis aussi longtemps que je m'en souviens, je fréquente le centre La Vaudaire. Petite, j'allais au Club. J'en ai tiré des amitiés fortes et durables, de beaux souvenirs et une consolidation de ma foi. Jeune adulte, la continuité des activités m'apporte beaucoup. Maintenant, comme pour boucler la boucle, j'aide occasionnellement au Club, pour permettre aux nouvelles générations de recevoir ce que j'ai reçu.

Marina, 26 ans, étudiante



cier une fois de plus toutes ces familles pour leur soutien et leur collaboration.

Culture et musique

L'année a débuté en beauté, avec un concert de violon et violoncelle. Ronny Spiegel, György Zerkula et Jùlia Stuller, tous jeunes musiciens d'origine hongroise, nous ont proposé des œuvres de Ludwig van Beethoven et de Léo Weiner. La grande salle de la Vaudaire est devenue une salle de concert pour l'occasion, les musiciens furent très appréciés et longuement applaudis.

De leur côté, les plus jeunes ont présenté une pièce de théâtre écrite par Fabienne, ancienne associée du Club, lors qu'elle avait douze ans. Ce fut un grand succès. Ensuite, les parents ont chanté des chants de Noël dans les différentes langues présentes à la fête. L'ambiance était très festive et nous tenons à remer-

La Vaudaire – Centre de formation et de rencontres

Av. de la Rasude 6
1006 Lausanne
T 021 617 56 33
lavaudaire@hotmail.com

Résidence Universitaire de Champel



Première leçon de voile sur le Lac de Neuchâtel.



Pause musicale pendant un weekend d'étude à Gletterens.

Au cours de l'année 2011, un nombre important d'événements pour toute tranche d'âge a eu lieu à la Résidence Universitaire de Champel (RUC). A la fois des jeunes du Club d'Arve, des collégiens, des universitaires ainsi que des adultes ont pu profiter d'un vaste éventail d'activités.

Résidence

En automne, nous avons établi un nouveau site web (www.champel.ch) rendant les activités organisées à la RUC plus accessibles pour le public. Champel a fêté la fin des études de François-Laurent qui vient d'obtenir son diplôme d'ingénieur civil; son travail de diplôme a rejoint le rayon de la bibliothèque de la salle de séjour consacré aux thèses et mémoires des anciens résidents. En septembre deux nouveaux étudiants ont été accueillis à la RUC : Albert qui prépare un master en droit, et Luca qui finit sa dernière année de baccalauréat.

Pendant cette année académique, deux séminaires ont été organisés. Le premier, au semestre d'automne,

portait sur « l'Église aux tournants de l'Histoire » – pour reprendre le titre du célèbre ouvrage de G. Kurth. Il se proposait de montrer les défis institutionnels et les enjeux doctrinaux des quatre premiers siècles de l'histoire de l'Église.

Une introduction aux grands thèmes de la philosophie sous le titre « Philosophie pour Débutants » a été présentée au semestre d'été par M. Alfred Fernandez. En cinq séances, les thèmes comme l'être, la vérité, les relations entre science et philosophie et entre foi et raison ont été abordés, ce qui a permis aux participants d'avoir un aperçu de l'histoire de la philosophie de Thalès à Heidegger.

La leçon inaugurale de l'année académique 2011/2012 a été prononcée par M. Pierre-Yves Fux, diplomate et chef suppléant de la division Asie du Département Fédéral des Affaires Étrangères. Le thème choisi a été « Y-a-t-il des guerres justes ? Paix et guerre selon saint Augustin ». Pierre-Yves Fux, qui vient de publier un ouvrage du même titre, a montré comment saint Augustin a été le premier philosophe à traiter la question de la légitimité de la guerre et à signaler les conditions pour y recourir.

“ Au début de mon séjour à Genève, tous les résidents m'ont beaucoup aidé pour tout ce qui concerne la langue, l'université... Je ne me suis jamais senti étranger, mais toujours chez moi, indépendamment des différences par rapport à mon pays d'origine.

Albert, 22 ans, étudiant en droit

”

Avec ses parallèles historiques, le sujet permettait de saisir les enjeux de la question pour l'époque contemporaine.

A la rentrée académique 2011, nous avons introduit une nouvelle activité dénommée « Monday Talk ». Pendant les réunions du lundi soir – à tour de rôle – chaque résident est invité à présenter un sujet de son choix aux autres habitants de la RUC. Lors de ces réunions, Simon nous a parlé de son séjour en Mongolie, qu'il a effectué dans le cadre d'un cours en médecine sociale, et Albert présentait le système politique espagnol en le comparant à celui de la Suisse. A d'autres occasions nous avons été introduits aux subtilités de style de



Apprentissage du jeu Risk après l'étude.



Journée de randonnée lors du camp à Salvan.

la langue française, aux énergies nouvelles ainsi qu'à l'art moderne.

Dans le courant de l'année, des échanges ont lieu également avec des experts et des universitaires. Nous pouvons citer Stefan Miklos, consultant en informatique chez ORACLE, qui a évoqué les changements survenus en Roumanie depuis la chute du communisme ; Vuko Briglievic, professeur à l'Université de Zagreb, nous a présenté les dernières expériences du CERN ; ou Tomas Pengo, maître assistant à l'EPFL en informatique nous a parlé de son domaine de recherche.

La RUC a en outre co-organisé une

visite d'étude aux institutions internationales de Genève pour un groupe d'étudiants de plusieurs disciplines de l'Université de Zagreb. Ils ont pu visiter notamment le Palais des Nations et assister à une réunion du Conseil des droits de l'homme. Ils ont pu également se rendre au CERN.

Vacances et formation en été

Pendant le mois de juillet, une dizaine de personnes provenant de toute la Suisse ont profité de leurs vacances d'été pour découvrir la ville de Genève et ses environs et pour approfondir leurs connaissances.

Club d'Arve

En dehors des activités hebdomadaires pour des jeunes, un nombre croissant de collégiens vient régulièrement remplir la salle d'étude de la RUC. Pour souligner l'importance de la formation, un week-end d'étude et de voile a eu lieu au Lac de Neuchâtel. Le camp d'été pour les plus jeunes a été organisé à Salvan. Quelques collégiens ont pu accompagner le camp comme aide-moniteurs. De leur côté, les collégiens ont passé les vacances de Pâques à Paris, ce qui leur a permis de découvrir le Louvre, le musée d'Orsay et celui du Moyen-Age, la Cité des Sciences et d'autres trésors culturels de la capitale française. En octobre le même groupe a passé une semaine à Rome, sur les traces des premiers chrétiens. Outre le Colisée, les catacombes, le Forum ou les nombreuses églises en lien avec la communauté chrétienne primitive dans la ville éternelle, le groupe a également visité le musée d'art de la Villa Borghese. Le thème de l'Antiquité a suscité un vif intérêt de la part des jeunes et a donné lieu à bien des discussions animées.



Tournoi de ping-pong lors de la fête des familles.

Résidence Universitaire de Champel

Av. de Beau-Séjour 18
1206 Genève
T 022 347 21 14
www.champel.ch
champel@arbor.ch



Marine décrit le retable de Konrad Witz pendant sa restauration au Musée d'Art et d'Histoire.

Carouge vient du latin «*Quadrivium*» qui signifie *quatre chemins*. Ce croisement de chemins était le point de rencontre de gens se rendant à Vienne, Lyon, Aoste ou Genève. Avec ce même esprit, le Foyer de Carouge propose sous son toit des activités diverses aux résidentes, aux plus jeunes, aux mamans et aux gens de tout âge. Mais c'est bien plus qu'un simple croisement ! C'est un partage profond qui enrichit notre chemin personnel et nous donne de l'élan pour continuer notre route.

La vie de la résidence

On dit que l'étudiant vit surtout le soir. Et, je l'avoue, au Foyer aussi. Après toute une journée remplie de cours et de travail à la bibliothèque ou à la salle d'étude, on aime se retrouver ensemble au souper et puis au salon dans une ambiance familiale et décontractée. A ce moment là, des soirées animées se suivent tout au long de l'année : soirée Beatles, Vieille-Ville «*by night*», brigadeiros, Cluedo, grillade, promenade au lac, etc. Et on en perçoit déjà tant d'autres pleines de rires à l'horizon. Prochain arrêt : un «*lip-dub*» !

Certaines d'entre nous ont préparé des soirées culturelles sur des thèmes pouvant montrer un aspect de nos études ou de nos hobbies aux autres. Aida et Anika nous ont parlé des causes

historiques qui ont mené à la 2ème Guerre Mondiale ; Nadine nous a fait découvrir son pays d'origine : l'Égypte ; Astrid a parlé de la représentation du paysage dans l'histoire de la peinture ; Ana de l'énergie dans le bâtiment et Margherita de son voyage en Terre Sainte.

Parallèlement, nous organisons des conférences qui nous font approfondir dans notre formation professionnelle et personnelle. Monsieur Yih-teen Lee, Professeur assistant de l'IESE Business School à Barcelone, nous a accompagnée dans la discussion d'un cas pour confronter les défis de gestion dans les relations humaines, où la confiance joue un rôle primordial. Madame Pilar Pozo, Professeur de Droit international public à l'Université de Valence, nous

a conduit dans la zone frontalière entre l'Afghanistan et le Pakistan en nous dévoilant la problématique actuelle. Madame Marine Perrin, conservatrice-restauratrice aux Musées d'Art et d'Histoire de la Ville de Genève, nous a invitées à son atelier en même temps qu'elle nous faisait parcourir l'œuvre de Konrad Witz en pleine restauration.

Pas loin du Foyer, l'EMS de Drize a ouvert ses portes en juin. Nous nous sommes rendues à plusieurs reprises dans cette maison où nous nous sommes senties très bien accueillies. Nous apprécions cet échange inter-générationnel car il suffit d'un mot, d'un sourire ou de l'écoute pour que nous bénéficions de l'immense expérience de vie de ces personnes qui sont devenues nos voisines.

Club Le Rocher

Un projet éducatif pour les plus jeunes dans le but de fortifier des valeurs telles que la solidarité, l'esprit de service, le sens des responsabilités, etc.

Cette année, nous avons eu tout un défi : tourner un court-métrage, «*La Fête chez Viviane*», dans lequel les



Fabrication d'une lampe avec un design très original.



Après la représentation de « Kasper et le Père Noël » à l'EMS de Drize.

jeunes ont mis en scène une histoire sur la vraie amitié et le pardon. Bravo les filles, vous êtes des « stars » !

En juillet, nous nous sommes rendues en Haute-Savoie. Nos journées ont été remplies de cours interactifs d'anglais avec Madame Delfina Zweifel, d'activités sportives – tennis, piscine, randonnées, cours d'orientation –, et de belles soirées amusantes où un petit jeu était juste un alibi pour nous faire passer des moments inoubliables.

« Kasper et le Père Noël », voici le titre du théâtre de marionnettes que nous avons préparé pour le présenter aux aînés. Après la représentation, nous sommes restées pour partager un goûter avec eux ; les filles leur ont expliqué comment elles s'y sont prises pour préparer le spectacle. La constance dans le travail – répétitions, confection

de marionnettes et du décor – a été un point essentiel pour assurer le succès de la pièce et un très agréable moment pour tous à l'EMS de Drize.

Nous avons aussi visité le musée Olympique à Lausanne, le musée d'Histoire des Sciences et le Vivarium de Meyrin. Sans oublier des week-ends, comme celui à Zurich pour la remise des prix du concours intercantonal de peinture ou celui à Arbaz pour le camp d'automne où nous avons retrouvé nos amies fribourgeoises.

La collaboration des mamans élargit la palette de couleurs des activités présentées : des recettes gourmandes, des bricolages tels que confectionner une trousse ou fabriquer une lampe de A à Z, parler sur la lecture, aller à la patinoire etc. Cette année nous avons lancé une nouvelle activité : un match de

basket « mamans vs filles », ... gagné par les mamans ! Nous avons toutes, mamans et filles, découvert des facettes ignorées des relations entre nous. Le rendez-vous est donné pour l'année prochaine !



Randonnée en Valais avec nos amies fribourgeoises.



Sans peur du vertige, on affronte l'accrobranche.

“ Cela fait trois ans que je suis au Foyer de Carouge et je m'y sens comme chez moi. L'ambiance, les copines, les réunions, ont marqué de manière ineffaçable une étape de ma vie. L'affection que j'ai reçue m'a marquée à jamais.

Aida, 22 ans, étudiante en traduction

”

Foyer Universitaire de Carouge

Rue Joseph-Girard 12

1227 Carouge

T 022 301 54 34

www.foyerdecarouge.ch

carouge@arbor.ch

Centro Culturale Montebère

Il Centro Culturale Montebère e il Club Giovanile Altaquota, fondati nel 1997, offrono a giovani e adulti la possibilità di approfondire la propria formazione umana, culturale, sociale e professionale al fine di ampliare gli orizzonti e stimolare le qualità personali. Le attività chiave di quest'anno sono ormai tradizionali: implementazione di un processo educativo completo, diversi corsi di lingue, di tecnica di studio, cineforum, finesettimana a San Bernardino, incontri su temi pedagogici, conferenze di etica professionale e su altri temi culturali e d'attualità.



Lo studio intenso ha una grande importanza al club: nella foto una convivenza di studio a Barcellona.

Attività con giovani

Il compito principale che il Club si prefigge è quello di educare ai valori, di apprezzare un orario che ognuno personalmente decide di imporsi, di aiutare a dominare la voglia sfrenata di divertirsi, di insegnare a impegnarsi anche se manca la voglia, di far perdere la paura davanti allo sforzo, di mostrare che il sapere può essere qualcosa di bello, ecc. Per questo anche quest'anno le attività proposte sono state numerose e variate.

Le lingue rivestono sempre più importanza nel mondo attuale. Per questo abbiamo organizzato tre corsi di lingue ai quali hanno partecipato in totale un'ottantina di ragazzi dai dieci ai diciotto anni. Oltre agli oramai tradizionali corsi durante le vacanze estive a Lugano (tedesco, francese e matematica per ragazzi di quinta elementare – seconda media) ne abbiamo svolto uno a Zurigo

“ Finalmente ho trovato un posto nel quale, oltre a darmi molte belle cose, mi hanno anche chiesto di dare qualcosa di mio: il mio tempo e così ho dato lezioni di tedesco a ragazzi più piccoli di me.

Marco, 16 anni, scolaro

”



I partecipanti al corso di inglese a Londra durante un'escursione a Dover.

“ Quando ci sono esami e devo assolutamente studiare, il posto migliore è la sala di studio del club: il silenzio è assicurato, l'ambiente è ottimo e il fatto che ci siano altri studenti mi motiva.

Andrea, 21 anni, studente



Regolarmente vengono organizzate attività culturali: nella foto il seminario su “Creazione ed Evoluzione”.

(tedesco, terza – quarta media) e un altro a Londra (inglese, prima – terza liceo).

Sono continuati con successo anche i cineforum mensili suddivisi in due fasce di età: vengono proposti film significativi del cinema degli ultimi anni e qualcuno dei classici. La serata comincia con una cena in comune. Segue una breve introduzione che inquadra l'opera e aiuta l'attenzione critica. Poi si guarda il film. Al termine della proiezione, chi vuole, interviene con le sue osservazioni dando luogo a un dibattito regolato da un moderatore.

Un buon modo per aiutare i ragazzi è quello di “stare insieme” e di “vivere insieme” i loro problemi. Si può così offrire loro l'aiuto mirato, personalizzato, di cui hanno bisogno. Perciò il Club privilegia quelle attività che implicano dei momenti di vita comune fra i responsabili e i ragazzi. In questo senso, un'esperienza molto positiva sono i fine settimana a San Bernardino, durante i quali si studia, ci si diverte e si sta insieme. Quest'anno grazie anche alla disponibilità di studenti liceali e all'aiuto di famiglie amiche ne abbiamo organizzati uno al mese. Non pochi ragazzi migliorano il loro comportamento, vedendo il buon esempio che ricevono dai responsabili che li accompagnano.

Un'altra attività molto apprezzata dai ragazzi sono le settimane culturali-sportive che si svolgono durante le vacanze di Pasqua. Quest'anno siamo andati con i più piccoli a Barcellona (il programma prevedeva la mattina studio e il pomeriggio visite culturali della città e delle realtà locali) e con i più grandi a Londra (studio intensivo della lingua inglese).

Tradizionale per i più piccoli è il campo estivo a San Bernardino: una settimana all'inizio delle vacanze estive durante la quale si impara a stare a contatto con altri ragazzi e con la natura.

Naturalmente tra le attività ordinarie non sono mancati lo sport, lo studio as-



Il contatto con i genitori è fondamentale per il lavoro educativo: nella foto il tiro alla fune durante una grigliata familiare.

sistito e i corsi di dottrina. Molti liceali si sono messi a disposizione per impartire lezioni o recuperi per ragazzi delle scuole medie o organizzare attività sportive.

Attività con adulti

Anche nell'anno 2011 ha avuto luogo un corso composto da sei incontri su temi pedagogici, intitolato “I Linguaggi dell'amore. Dalla teoria alla pratica”. In ogni sessione è stato visionato un filmato, cercando di capire quali sono i problemi che emergono e soprattutto quali sono le loro cause, e trarre la strategia e la tattica migliore che risolva il nodo familiare in esso contenuto: comprendere quale sia il linguaggio o i linguaggi più adatti a gestire quella situazione educativa, definire gli obiettivi da raggiungere, scegliere le modalità pratiche, capire le possibili difficoltà da superare.

Queste serate sono importanti sia per i genitori, affinché conoscano quali sono i punti centrali dell'educazione offerta dal nostro Centro, sia per i responsabili del Club, al fine di poter calibrare me-

glio le proposte pedagogiche concrete, interagendo attivamente con i primi attori educativi, quali sono i genitori.

Nella cornice delle conferenze annuali abbiamo avuto come graditissimo ospite il Prof. Don Giuseppe Tanzella-Nitti, che ha tenuto un'interessantissima e seguitissima conferenza dal titolo “Creazione ed evoluzione. Prospettive culturali, scientifiche e teologiche”.

Per quanto riguarda gli incontri sull'etica professionale il Dottor Antonio Quaglio, caporedattore di uno dei maggiori quotidiani economici italiani, ha dato quest'anno una conferenza dal titolo “Il segreto bancario svizzero: un'opportunità o un diritto?”

Centro Culturale Montebre

Via L. Canonica 14

6900 Lugano

T 091 921 46 51

www.altaquota.ch

montebre@arbor.ch

Centro Culturale Alzavola

La nostra permanenza nella sede attuale è ormai agli sgoccioli, la nuova casa è in via di ristrutturazione e dovremmo entrarci a partire dal giugno 2012. Ma intanto con gli incontri culturali e le attività per le bambine abbiamo voluto conoscere nuovi mondi, ed esplorare nuovi orizzonti.

Guardati intorno

Conosci te stessa e conosci il tuo mondo: potrebbe essere questo il motto che definisce al meglio l'insieme delle attività organizzate nel 2011 del Centro Culturale Alzavola. In questa linea sono state preparate ad esempio delle serate di Cineforum, in cui attraverso la visione di una pellicola a tema e della seguente discussione, le liceali e le universitarie hanno potuto confrontarsi con le grandi domande dell'esistenza: la vita e la morte, la generosità, il coraggio e la paura, la malattia e la capacità di superare le proprie limitazioni e i propri errori. Discussioni dirette da adulti di riferimento, che hanno saputo orientare, proporre e sfidare le giovani ad una visione più ampia e più realistica del mondo, interiore ed esteriore.

Scopri il tuo mondo

Sulla stessa linea anche le attività destinate alle adolescenti e le pre-adolescenti. Ne è stato un esempio la conferenza dialogata dell'educatrice Sossy Manoukian dal titolo evocatore: *"Lei: perché non capisce mai? Lui: le femmine chi le capisce?"* una vera e propria occasione di conoscere i meccanismi – tanto diversi – che reggono i due mondi, quello maschile e quello femminile. Per imparare a voler bene è infatti indispensabile capire come ragiona e come sente "l'altra metà del cielo", proprio nel periodo in cui nascono le prime simpatie e i primi amori.

Ma non ci sono state solo esplorazioni interiori: una visita guidata dal professor Alfio Martinelli al sito archeologico di Tremona ha aperto gli occhi delle ragazze sulle realtà del passato, su come si viveva nel Medio Evo in un paesino



Corso di computer per le ragazze di seconda media.



Prepariamo i biscotti di Natale.

alle falde del Monte San Giorgio. Soprattutto le più giovani ne sono rimaste incantate, e al ritorno a casa hanno mostrato con orgoglio ai genitori alcune castagne medioevali ricevute in dono dagli archeologi.

E poi è stata la volta di Milano, la metropoli della vicina Italia, che anche se si trova a solo un'ora dal confine rappresenta veramente un altro mondo per le

ragazze ticinesi. Qui la scoperta di questa realtà è stata favorita e guidata dalla professoressa Katia Russo: i monumenti più significativi della capitale lombarda non hanno lasciato indifferenti le giovani turiste.

Ma l'attività che dal profilo della conoscenza ha maggiormente stimolato le ragazze è stata sicuramente la vacanza a Castelletto di Maccagno, sul Lago Mag-

“ Questi incontri mi hanno aiutata a superare meglio lo choc culturale e ad adattarmi più in fretta alla vita della famiglia in cui vivo. E poi ho potuto uscire un po' dal mio ambiente, ed occupare le serate in modo intelligente, senza stare sempre sul computer o chattando con il cellulare.

Anna, 17 anni, ragazza alla pari ”

giore. Durante una settimana, sotto la guida esperta della pittrice Betty Luna, le ragazze hanno addirittura imparato i rudimenti della pittura, e si sono sbizzarrite in composizioni più o meno artistiche, ma sempre espressione della propria personalità e del proprio mondo interiore. Un'esperienza resa ancora più bella dal luogo, un piccolo castello circondato da un giardino, e rallegrata da canzoni, giochi ed escursioni.

Anche il Ticino può rappresentare un altro mondo se si viene dalla Svizzera interna. E così per facilitare l'inserimento delle ragazze alla pari presenti al Sud delle Alpi, sono stati organizzati, una volta al mese, degli incontri che hanno spaziato dalla cucina all'educazione dei bambini, alla diversa visione del mondo.

E anche per chi il mondo lo conosce ...

Nel corso dell'anno, come è ormai tradizione per il Centro Culturale Alzavola, ci si è rivolte anche alle madri di famiglia, offrendo loro uno spazio per aggiornarsi ad esempio sulle novità bibliografiche. Durante gli incontri del “Book and Tea



Le ragazze del Club collaborano ogni anno al mercatino a favore dell'ospedale Monkole a Kinshasa (R. D. del Congo).

Time” sono stati presentati nuovi libri per diverse fasce d'età, dai bambini di pochi anni a quelli già più cresciuti. E sono state fatte proposte di lettura per arricchire il mondo intellettuale e culturale delle partecipanti.

“Dalla casalinga disperata alla casalinga organizzata” non è stata solo una conferenza su come riuscire a gestire il “multi tasking” tipico delle donne: ha anche permesso di imparare come approfittare meglio del tempo per non rimanere tagliate fuori dal mondo quando si ha la responsabilità di mandare avanti una famiglia e una casa, magari con figli in età prescolare.

E poi, “Attualità, stile, eleganza e una riflessione sull'antropologia della donna”, a cura di Ingrid Mazzola, ha fornito tutta

una serie di spunti per riflettere sul proprio rapporto con la moda.

Aiuto allo sviluppo

La scoperta del mondo ha portato grandi e piccoli a preparare, materialmente, un mercatino a favore dell'ospedale Monkole, che si trova a Kinshasa, la capitale della Repubblica Democratica del Congo. Torte, biscotti, marmellate, cioccolato, e lavori manuali sono stati esposti e venduti in una via della zona pedonale di Lugano, e il ricavato è stato interamente devoluto agli operatori sanitari congolese. Si è così perpetuata una tradizione che dura ormai da vari anni, e che ha portato ad avere un rapporto diretto con i responsabili della struttura sanitaria, che ogni anno informano, con una lettera indirizzata alle ragazze, di come e quanto si è fatto con i soldi ricevuti. Un contatto diretto che è anche una finestra su di una parte del mondo che di solito viene considerata poco abile a gestire gli aiuti internazionali, e che invece si rivela qui assolutamente affidabile.



Giovani mamme durante l'incontro “Book and tea time”.

Centro Culturale Alzavola

Via Fusoni 4

6900 Lugano

T 091 921 42 20

alzavola@bluewin.ch

Bilanz und Erfolgsrechnung 2011

Bilanz	per 31.12.2011	per 31.12.2010
Aktiven		
Flüssige Mittel	1'087'631.63	828'435.43
Wertschriften	1'093'161.72	1'070'880.24
Sonstige Forderungen	217'479.26	207'030.17
Aktive Rechnungsabgrenzung	5'000.00	16'148.15
Mobilien	14.00	14.00
Liegenschaften	39'750'000.00	38'650'000.00
Total Aktiven	42'153'286.61	40'772'507.99
Passiven		
Passive Rechnungsabgrenzung	0.00	19'502.75
Darlehen (Privatpersonen & Institutionen)	4'730'983.74	3'489'225.86
Sonstige Verpflichtungen	853'121.60	809'295.62
Hypotheken	14'070'000.00	14'020'000.00
Fonds	336'300.55	374'510.55
Rückstellungen (Sanierungen)	7'200'000.00	7'310'000.00
Total Fremdkapital	27'190'405.89	26'022'534.78
Kapital Eingangsbilanz	14'749'973.21	14'020'020.93
Jahresergebnis	212'907.51	729'952.28
Total Eigenkapital	14'962'880.72	14'749'973.21
Total Passiven	42'153'286.61	40'772'507.99

Die Jahresrechnung 2011 wurde von unserer Revisionsgesellschaft, TCM Treuhand GmbH in Bülach, geprüft und für korrekt befunden. Die revidierte Jahresrechnung kann am Hauptsitz der Kulturgemeinschaft Arbor eingesehen werden.

Erfolgsrechnung

2011

2010

Häuser-Rechnung:

Betriebseinnahmen	2'453'308.83	2'541'909.22
Direkte Spenden an Häuser	1'575'526.91	1'050'860.12
Hauspersonalaufwand	-1'711'101.49	-1'735'290.42
Hauswirtschaftskosten	-513'936.91	-577'086.25
Betriebsaufwand	-994'811.08	-662'509.23
Hypothekarzinsen	-368'230.87	-404'924.71
Abschreibungen auf Liegenschaften	-653'362.70	-884'886.30
Liegenschaftskosten	-53'564.50	-60'159.25
Häuser-Betriebserfolg	-266'171.81	-732'086.82

Allgemeine Spenden	548'401.40	1'539'749.85
Spenden für Fonds	60'803.05	196'233.60
Verwendung der Fonds	-99'013.05	-146'726.20
Veränderungen der Fonds	38'210.00	-49'507.40
Allgemeine Unkosten	-12'059.40	-18'976.40
Finanzergebnis	-165'502.78	-29'666.64
Ausserordentlicher Erfolg	-1'759.90	330'932.29
Veränderungen der Rückstellungen	110'000.00	-360'000.00

Jahresergebnis	212'907.51	729'952.28
-----------------------	-------------------	-------------------

Erläuterungen:

1) Die Bildungszentren können die jährlichen Ausgaben nicht vollständig mit den Betriebseinnahmen decken. Unsere gemeinnützige Arbeit ist deshalb auf Spenden angewiesen. Wir sind für jede Spende sehr dankbar.

2) Der Jahreserfolg wird für die bestehende Bildungsarbeit, die Rückzahlung der Schulden (Hypotheken) sowie den Ausbau neuer Projekte eingesetzt (siehe nächste Seite).

Projekte, Spenden und Zielsetzungen

Neue Projekte: Finanzierungsziel

Objekt	Erhaltene Spenden (bis 2011)	Gesuchte Spenden	Hypothesen & Darlehen	Total Projekt
1 Centro Culturale Montebrè Lugano Erweiterung des Zentrums (2009–2012)	950'000.00	400'000.00	500'000.00	1'850'000.00
2 Centro Culturale Alzavola, Lugano Kauf Liegenschaft & Umbau (2010–2012)	1'500'000.00	1'800'000.00	3'000'000.00	6'300'000.00
3 Résidence Universitaire de Champel, Genève Innen-Renovation Clubhaus (2012)	0.00	50'000.00	0.00	50'000.00
4 Wohnhaus Goldbrunnen, Zürich Neugestaltung der Kapelle (2010–2011)	180'000.00	50'000.00	100'000.00	330'000.00
5 Studentinnenheim Sonnegg, Zürich Totalsanierung (geplant für 2012–2013)	150'000.00	1'350'000.00	1'500'000.00	3'000'000.00
Total Neue Projekte	2'780'000.00	3'650'000.00	5'100'000.00	11'530'000.00

Wir zählen auf Ihre Unterstützung!

Die Kulturgemeinschaft Arbor setzt sich für die Förderung und Bildung von jungen Menschen in der Schweiz ein. Die bestehende gemeinnützige Arbeit und die Errichtung neuer Bildungsinitiativen sind auf Spenden und Beiträge von Institutionen und Privatpersonen angewiesen.

Die Kulturgemeinschaft Arbor ist in verschiedenen Kantonen als gemeinnütziger, steuerbefreiter Verein anerkannt. Aufgrund des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern (StHG) gilt die Anerkennung der Gemeinnützigkeit in allen Kantonen in der Schweiz.

Spenden an unseren Verein können deshalb, gemäss den jeweiligen Bestimmungen, in allen Kantonen vom steuerbaren Einkommen in Abzug gebracht werden. Gerne stellen wir Ihnen eine entsprechende Spendenbescheinigung aus. Wir sind Ihnen für jede Spende sehr dankbar.

Spendenkonto

für Frauen-Projekte

Konto-Inhaber: Kulturgemeinschaft Arbor
8044 Zürich
Bank: Zürcher Kantonalbank
8010 Zürich
Konto: 1100-3571.574
IBAN: CH59 0070 0110 0035 7157 4
Clearing: 700
BIC: ZKBKCHZZ80A

für Männer-Projekte

Konto-Inhaber: Kulturgemeinschaft Arbor
8044 Zürich
Bank: Credit Suisse
8070 Zürich
Konto: 0288-167772-21-1
IBAN: CH44 0483 5016 7772 2100 1
Clearing: 4835
BIC: CRESCHZZ81Z

Zielsetzung

Die Kulturgemeinschaft Arbor wurde am 9.6.1961 in Zürich als ein Verein nach Art. 60 ff. ZGB ins Leben gerufen. Ziel des Vereins ist die Förderung einer ganzheitlichen Bildung von jungen Menschen in der Schweiz.

Zu diesem Zweck hat sie in verschiedenen Städten Wohn- und Bildungshäuser für Lehrlinge, Schüler und Studenten eröffnet. An all diesen Orten wird versucht, eine optimale Studieratmosphäre in einem familiären und freundschaftlichen Umfeld anzubieten. Menschliche Qualitäten wie Eigeninitiative und Verantwortung, Offenheit und gegenseitige Rücksichtnahme werden bewusst gefördert. Darüber hinaus stehen regelmässig Veranstaltungen im Bereich der interdisziplinären und kulturellen Weiterbildung auf dem Programm. Die christliche Ausrichtung der Tätigkeiten ist dem Opus Dei, einer Personalprälatur der katholischen Kirche, anvertraut.

Der Verein verfolgt keine wirtschaftlichen oder politischen Ziele. Er arbeitet auf gemeinnütziger Basis und wird durch Spenden und Beiträge von privaten und öffentlichen Institutionen sowie von Privatpersonen getragen. Die Kulturgemeinschaft Arbor wird vom Bund und von verschiedenen Kantonen als gemeinnützig anerkannt. Gegenwärtig ist sie in Freiburg, Genf, Lausanne, Lugano und Zürich tätig.

Objectif

La Société Culturelle Arbor, association conforme aux art. 60ss CC, fut fondée le 9 juin 1961 à Zurich. Elle vise la promotion d'une formation globale des jeunes gens en Suisse.

Dans ce but, l'association a créé dans différentes villes suisses des foyers et des centres de formation pour apprentis, écoliers et étudiants, où règne une atmosphère de travail intense dans un cadre à la fois décontracté et collégial. Les valeurs humaines, telles que l'initiative et la responsabilité propres, l'ouverture d'esprit et le respect réciproque, y sont particulièrement encouragées. En outre, des activités de formation continue y sont régulièrement organisées. La direction spirituelle des activités est confiée à l'Opus Dei, une prélatrice personnelle de l'Église catholique.

La Société Culturelle Arbor ne poursuit aucun but économique ou politique. Elle est soutenue par des dons provenant d'institutions privées et publiques ou de personnes privées. L'Association est reconnue d'utilité publique par la Confédération et différents cantons. Actuellement, elle est présente à Fribourg, Genève, Lausanne, Lugano et Zurich.

Obiettivo

La Società Culturale Arbor è stata fondata a Zurigo il 9.6.1961 come associazione secondo l'articolo 60 ss. CC. Suo scopo è la promozione di una formazione globale per giovani in Svizzera.

A questo fine sono stati creati alloggi e centri di formazione per apprendisti, scolari e studenti in diverse città. In questi luoghi si vuole offrire un'atmosfera di studio in un ambiente familiare e amichevole. Ci si impegna qui a promuovere qualità umane come spirito d'iniziativa e responsabilità, lealtà e considerazione reciproca. Inoltre vengono organizzate regolarmente manifestazioni legate alla formazione interdisciplinare e culturale. La responsabilità dell'orientamento spirituale delle attività è affidata all'Opus Dei, prelatura personale della Chiesa cattolica.

L'Associazione non ha nessuno scopo finanziario o politico. Lavora su basi di pubblica utilità e viene sostenuta da donazioni e contributi di istituzioni private e pubbliche così come da persone private. La Società Culturale Arbor viene riconosciuta di utilità pubblica dalla Confederazione e da diversi Cantoni. Attualmente l'associazione è attiva a Friburgo, Ginevra, Losanna, Lugano e Zurigo.

Vorstand

Der Vorstand der Kulturgemeinschaft Arbor setzt sich per 31.12.2011 wie folgt zusammen:

Riccardo Seitz (Präsident)

Barbara Schibli (Vizepräsidentin)

André Meier (Sekretär & Geschäftsführer)

Isabela Dominguez

Dr. Paul Pliska

Elisabeth Theuerzeit

Dr. Heidi Tschui

Ackermannstrasse 25
CH-8044 Zürich
T 044 252 65 37
info@arbor.ch
www.arbor.ch



arbor

Kulturgemeinschaft • Société Culturelle • Società Culturale